

SPECIFICATIONS

RANGE / RESOLUTION	
CD600	1990 ppm / 10 ppm
CD610	10000 ppm / 100 ppm
CD601	1990 µS/cm / 10 µS/cm
CD611	19900 µS/cm / 100 µS/cm
ACCURACY (@20°C) ±2% Full Scale	
TYPICAL EMC DEVIATION	
CD600	± 2 % Full Scale
CD610	± 2 % Full Scale
CD601	± 1 % Full Scale
CD611	± 4 % Full Scale
CALIBRATION SOLUTION	
CD600	M10032B (optional)
CD610	M10038B (optional)
CD601	M10031B (optional)
CD611	M10030B (optional)
TEMPERATURE COMPENSATION	Automatic from 5 to 50°C
ENVIRONMENT	5 to 50°C 95 % RH max.
BATTERY TYPE	4 x 1.5V alkaline
BATTERY LIFE	approximately 300 hours of use
DIMENSIONS	150 x 30 x 24 mm
WEIGHT	85 g

OPTIONAL ACCESSORIES

MA9300	1.5V battery (10 pcs.)
MA9701	Calibration Screwdrivers (20 pcs)
M10030B	Calibration 20 mL sachet 12880 µS/cm solution (25 pcs.)
M10031B	Calibration 20 mL sachet 1413 µS/cm solution (25 pcs.)
M10032B	Calibration 20 mL sachet 1382 ppm solution (25 pcs.)
M10038B	Calibration 20 mL sachet 6.44 ppt solution (25 pcs.)
Calibration solutions are also available in 220 mL bottles.	

CERTIFICATION

Milwaukee Instruments conform to the CE European Directives.

Disposal of Electrical & Electronic Equipment. Do not treat this product as household waste. Hand it over to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal of waste batteries. This product contains batteries. Do not dispose of them with other household waste. Hand them over to the appropriate collection point for recycling.

Please note: proper product and battery disposal prevents potential negative consequences for human health and the environment. For detailed information, contact your local household waste disposal service or go to www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) or www.milwaukeeinst.com.



RoHS compliant



WARRANTY

These instruments are warranted against defects in materials and manufacturing for a period of 2 years from the date of purchase. Probe is warranted for 6 months. This warranty is limited to repair or free of charge replacement if the instrument cannot be repaired. Damage due to accidents, misuse, tampering or lack of prescribed maintenance is not covered by warranty. If service is required, contact your local Milwaukee Instruments Technical Service. If the repair is not covered by the warranty, you will be notified of the charges incurred. When shipping any instrument, make sure it is properly packaged for complete protection.

Milwaukee Instruments reserves the right to make improvements in design, construction and appearance of its products without advance notice.



USER MANUAL

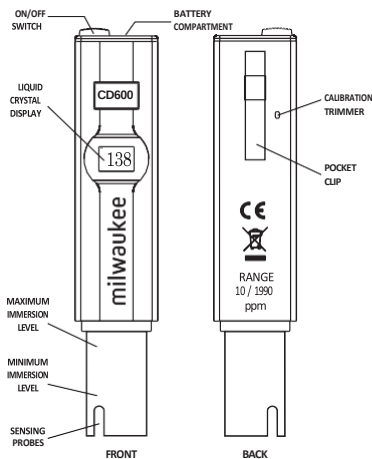
CD600, CD610, CD601, CD611

Digital Conductivity & TDS Pens



milwaukeeinstruments.com
(USA & CAN)
milwaukeeinst.com



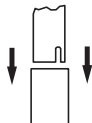


- Stir gently and wait until the display stabilizes. The digital pen compensates for the temperature variance automatically.
- Read the value on the display. This value has to be multiplied by a factor of 10 for **CD600** & **CD601**, and by a factor of 100 for **CD610** & **CD611** as shown in the upper left hand corner of the LCD to give direct readings in ppm (mg/L) or $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).



OPERATION

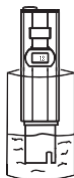
- Remove the protective cap.



- Turn the digital pen on with the ON/OFF switch located on the top.

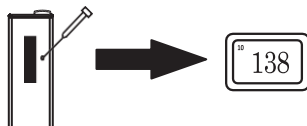
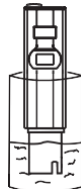


- Immerse into solution up to the maximum immersion level.



CALIBRATION

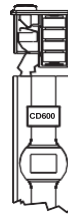
- The calibration procedure is very simple and fast.
- Immerse the tester up to the maximum level into the appropriate optional Calibration Solution (see Specifications).
- Allow the reading to stabilize and using a small screwdriver turn the Calibration Trimmer to match the solution value (normally to the value at 25°C). E.g. calibrating a **CD600** using **M10032B** as calibration solution, turn the trimmer to read "138" (multiplied by 10 = 1380 ppm).



- Calibration is now complete.

BATTERY REPLACEMENT

When the digital pen cannot be switched on or the display fades, pull out the battery compartment and replace all four 1.5V batteries, paying attention to their polarity. Batteries should only be replaced in a non-hazardous area using the battery types specified in this instruction manual.



RECOMMENDATION

Before using this product, make sure that it is entirely suitable for the environment in which they are used. Operation of these instruments in residential areas could cause unacceptable interferences to radio and T.V. equipment. The pins at the end of the sensor are sensitive to electrostatic discharges. Avoid touching this metal band at all times. During operation of instruments ESD wrist straps should be worn to avoid possible damage to the sensor by electrostatic discharge. Any variation introduced by the user to the supplied equipment may degrade the instrument EMC performance. To avoid electrical shock, do not use the instrument when voltage at the measurement surface exceed 24VAC or 60VDC. To avoid damages or burns, do not perform any measurement in microwave ovens.

BULGARIAN

Ръководство за употреба - CD600, CD610, CD601, CD611 Цифрови писалки за проводимост и TDS
milwaukeeinstruments.com (САЩ и Канада)

milwaukeeinst.com

ОПЕРАЦИЯ

- Свалете защитната капачка.
- Включете цифровата писалка с превключвателя за включване/изключване, разположен в горната част.
- Потопете в разтвора до максималното ниво на потапяне.
- Разбъркайте внимателно и изчакайте, докато дисплеят се стабилизира. Цифровата писалка автоматично компенсира отклоненията в температурата.
- Прочетете стойността на дисплея. Тази стойност трябва да се умножи по коефициент 10 за CD600 и CD601 и по коефициент 100 за CD610 и CD611, както е показано в горния лъв ъгъл на LCD дисплея, за да се получат директни показания в ppm (mg/L) или $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

КАЛИБРИРАНЕ

- Процедура за калибриране е много проста и бърза.
- Потопете тестера до максималното ниво в подходящия допълнителен разтвор за калибриране (вж. спецификациите).
- Оставете показанието да се стабилизира и с помощта на малка отвертка завъртете тримера за калибриране, за да съответства на стойността на разтвора (обикновено на стойността при 25°C). Например при калибриране на CD600, използвайки разтвор за калибриране M10032B, завъртете тримера, за да отчетете „138“ (умножено по 10 = 1380 ppm).
- Калибрирането вече е завършено.

ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Когато цифровата писалка не може да се включи или дисплеят избледнява, извадете отделението за батерии и сменете четирите 1,5 V батерии, като обърнете внимание на полярността им. Батериите трябва да се сменят само в неопасна зона, като се използват типовете батерии, посочени в това ръководство за употреба.

ПРЕПОРЪКА

Преди да използвате този продукт, уверете се, че той е напълно подходящ за средата, в която се използва. Експлоатацията на тези инструменти в жилищни райони може да доведе до недопустими смущения на радио- и телевизионното оборудване. Щифовете в края на сензора са чувствителни към електростатични разряди. Избягвайте да докосвате тази метална лента по всяко време. По време на работа с инструментите трябва да се носят ESD ленти за китки, за да се избегне евентуално увреждане на сензора от електростатичен разряд. Всяка промяна, въведена от потребителя в доставеното оборудване, може да влоши характеристиките на EMC на инструмента. За да избегнете токов удар, не използвайте инструмента, когато напрежението на измервателната повърхност надвишава 24 VAC или 60 VDC. За да избегнете повреди или изгаряния, не извършвайте никакви измервания в микровълнови фурни.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОБХВАТ/РАЗДЕЛИТЕЛНА СПОСОБНОСТ

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

ТОЧНОСТ (@20°C) $\pm 2\%$ пълна скала

ТИПИЧНО ОТКЛОНЕНИЕ НА ЕМС

CD600 $\pm 2\%$ пълна скала

CD610 $\pm 2\%$ от пълната скала

CD601 $\pm 1\%$ от пълната скала

CD611 $\pm 4\%$ пълна скала

РАЗТВОР ЗА КАЛИБРИРАНЕ

CD600 M10032B (по избор)

CD610 M10038B (по избор)

CD601 M10031B (по избор)

CD611 M10030B (по избор)

КОМПЕНСАЦИЯ НА ТЕМПЕРАТУРАТА Автоматично от 5 до 50°C

ОКОЛНА СРЕДА 5 до 50°C 95 % относителна влажност на въздуха макс.

ТИП БАТЕРИЯ 4 x 1,5 V алкална

ЖИВОТ НА БАТЕРИЯТА приблизително 300 часа употреба

РАЗМЕРИ 150 x 30 x 24 mm

ТЕГЛО 85 g

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

Батерия MA9300 1,5 V (10 бр.)

MA9701 Отвертки за калибриране (20 бр.)

M10030B Разтвор за калибриране в саше от 20 ml 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 бр.)

M10031B Разтвор за калибриране на 20 ml разтвор 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 бр.)

M10032B Калибриране 20 мл саше 1382 ppm разтвор (25 бр.)

M10038B Калибриране 20 ml саше 6,44 ppt разтвор (25 бр.)

Калибровъчните разтвори се предлагат и в бутилки от 220 ml.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Инструментите на Milwaukee отговарят на европейските директиви CE.

Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване. Не третирайте този продукт като битови отпадъци. Предайте го в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

Изхвърляне на отпадъчни батерии. Този продукт съдържа батерии. Не ги изхвърляйте заедно с други битови отпадъци. Предайте ги в съответния събирателен пункт за рециклиране.

Моля, обърнете внимание: правилното изхвърляне на продукта и батериите предотвратява потенциални отрицателни последици за човешкото здраве и околната среда. За подробна информация се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци или посетете www.milwaukeeinstruments.com (САЩ и Канада) или www.milwaukeeinst.com.

ГАРАНЦИЯ

Тези инструменти имат гаранция срещу дефекти в материалите и производството за период от 2 години от датата на

закупуване. Гаранцията за сондата е 6 месеца. Тази гаранция е ограничена до ремонт или безплатна замяна, ако инструментът не може да бъде ремонтиран. Гаранцията не покрива повреди, дължащи се на злополуки, неправилна употреба, манипулации или липса на предписана поддръжка. Ако е необходимо сервизно обслужване, свържете се с местната техническа служба на Milwaukee Instruments. Ако ремонтът не се покрива от гаранцията, ще бъдете уведомени за възникналите разходи. При транспортиране на всеки инструмент се уверете, че е правилно опакован за пълна защита.

Milwaukee Instruments си запазва правото да прави подобрения в дизайна, конструкцията и външния вид на своите продукти без предварително уведомление.

ISTCD600 11/20

CROATIAN

UPUTE ZA UPORABU - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitalni Konduktometri i TDS Olovke

www.milwaukeeinstruments.com (SAD i Kanada)

www.milwaukeeinst.com

RAD

- Uklonite zaštitni poklopac.
- Uključite digitalnu olovku pomoću prekidača za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE smještenog na vrhu uređaja.
- Uronite u otopinu do maksimalne razine uranjanja.
- Lagano miješajte i pričekajte dok se prikaz ne stabilizira. Digitalna olovka automatski kompenzira temperaturne varijacije.
- Pročitajte vrijednost na zaslonu. Ovu vrijednost potrebno je pomnožiti s faktorom 10 za CD600 i CD601, te s faktorom 100 za CD610 i CD611, kako je prikazano u gornjem lijevom kutu LCD zaslona, kako biste dobili izravne očitavanja u ppm (mg/L) ili $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

KALIBRACIJA

- Postupak kalibracije je vrlo jednostavan i brz.
- Uronite tester do maksimalne razine u odgovarajuću opcionalnu otopinu za kalibraciju (pogledajte specifikacije).
- Pričekajte dok se očitavanje ne stabilizira i pomoću malog odvijača okrenite trimer za kalibraciju kako biste uskladili vrijednost otopine (obično na vrijednost pri 25°C). Npr., prilikom kalibracije CD600 koristeći M10032B kao otopinu za kalibraciju, okrenite trimer da prikaže "138" (pomnoženo s 10 = 1380 ppm).
- Kalibracija je sada završena.

ZAMJENA BATERIJA

Ako se digitalna olovka ne može uključiti ili se prikaz gasi, izvucite pretinac za baterije i zamijenite sve četiri 1,5V baterije, pazeći na polaritet. Baterije se smiju zamijeniti samo u nehazardnom području koristeći tipove baterija specificirane u ovom priručniku za uporabu.

PREPORUKA

Prije korištenja ovog proizvoda, uvjerite se da je u potpunosti prikladan za okolinu u kojoj će se koristiti. Rad ovih instrumenata u stambenim područjima može uzrokovati neprihvatljive smetnje na radiju i TV uređajima. Pinovi na kraju senzora osjetljivi su na elektrostatičko pražnjenje. Izbjegavajte dodirivanje ove metalne trake u svakom trenutku. Tijekom rada instrumenta treba nositi ESD narukvicu kako bi se izbjegla moguća oštećenja senzora elektrostatičkim pražnjenjem. Svaka izmjena uvedena od strane korisnika na isporučenoj opremi može pogoršati EMC performanse instrumenta. Kako biste izbjegli električni šok, nemojte koristiti instrument kada napon na mjernoj površini prelazi 24 VAC ili 60 VDC. Kako biste izbjegli oštećenja ili opekline, nemojte mjeriti u mikrovalnim pećnicama.

SPECIFIKACIJE

Raspon / Rezolucija

- CD600 1990 ppm / 10 ppm
- CD610 10000 ppm / 100 ppm
- CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

Točnost (@20°C) ±2% puni raspon

Tipična EMC devijacija

- CD600 ± 2 % puni raspon
- CD610 ± 2 % puni raspon
- CD601 ± 1 % puni raspon
- CD611 ± 4 % puni raspon

Otopina za kalibraciju

- CD600 M10032B (opcionalno)
- CD610 M10038B (opcionalno)
- CD601 M10031B (opcionalno)
- CD611 M10030B (opcionalno)

Kompenzacija temperature Automatski od 5 do 50°C

Okolina 5 do 50°C, 95 % RH maks.

Tip baterije 4 x 1,5V alkalne

Trajanje baterije približno 300 sati korištenja

Dimenzije 150 x 30 x 24 mm

Težina 85 g

OPCIONALNI DODACI

- MA9300 1,5V baterija (10 kom.)
- MA9701 Odvijači za kalibraciju (20 kom.)
- M10030B Otopina za kalibraciju 20 mL vrećica, 12880 µS/cm (25 kom.)
- M10031B Otopina za kalibraciju 20 mL vrećica, 1413 µS/cm (25 kom.)
- M10032B Otopina za kalibraciju 20 mL vrećica, 1382 ppm (25 kom.)
- M10038B Otopina za kalibraciju 20 mL vrećica, 6.44 ppt (25 kom.)

Otopine za kalibraciju dostupne su i u bočicama od 220 mL.

CERTIFIKACIJA

Milwaukee Instruments sukladni su CE europskim direktivama.

Zbrinjavanje električne i elektroničke opreme. Nemojte tretirati ovaj proizvod kao kućni otpad. Predajte ga odgovarajućem mjestu za reciklažu električne i elektroničke opreme.

Zbrinjavanje baterija. Ovaj proizvod sadrži baterije. Nemojte ih zbrinjavati s ostalim kućnim otpadom. Predajte ih odgovarajućem mjestu za reciklažu.

Napomena: pravilno zbrinjavanje proizvoda i baterija sprječava potencijalno negativne posljedice za ljudsko zdravlje i okoliš.

Za detaljne informacije kontaktirajte lokalnu službu za odlaganje otpada ili posjetite www.milwaukeeinstruments.com (SAD i Kanada) ili www.milwaukeeinst.com.

JAMSTVO

Ovi instrumenti imaju jamstvo na nedostatke u materijalu i izradi u trajanju od 2 godine od datuma kupnje. Sonda ima jamstvo od 6 mjeseci. Ovo jamstvo pokriva samo popravak ili zamjenu bez naknade ako se instrument ne može popraviti. Oštećenja uzrokovana nezgodama, nepravilnom uporabom, neovlaštenim intervencijama ili nedostatkom propisanog održavanja nisu pokrivena jamstvom. Ako je potrebna usluga, obratite se lokalnoj Milwaukee Instruments tehničkoj podršci.

Ako popravak nije pokriven jamstvom, bit ćete obaviješteni o nastalim troškovima. Prilikom slanja bilo kojeg instrumenta, osigurajte da je pravilno zapakiran za potpunu zaštitu.

Milwaukee Instruments zadržava pravo na unapređenja u dizajnu, konstrukciji i izgledu svojih proizvoda bez prethodne najave.

ISTCD600 11/20

NÁVOD K POUŽITÍ - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitální vodivostní pera a TDS

milwaukeeinstruments.com (USA a CAN)

milwaukeeinst.com

OBSLUHA

- Odstraňte ochranný kryt.
- Zapněte digitální pero pomocí vypínače umístěného na horní straně.
- Ponořte pero do roztoku až po maximální úroveň ponoření.
- Jemně promíchejte a počkejte, dokud se displej nestabilizuje. Digitální pero automaticky kompenzuje odchylku teploty.
- Přečtěte si hodnotu na displeji. Tuto hodnotu je třeba vynásobit koeficientem 10 pro CD600 a CD601 a koeficientem 100 pro CD610 a CD611, jak je uvedeno v levém horním rohu LCD displeje, abyste získali přímé údaje v ppm (mg/l) nebo $\mu\text{S/cm}$ ($\mu\text{mho/cm}$).

KALIBRACE

- Postup kalibrace je velmi jednoduchý a rychlý.
- Ponořte tester až po maximální hladinu do příslušného volitelného kalibračního roztoku (viz specifikace).
- Nechte údaj ustábit a pomocí malého šroubováku otočte kalibračním trimrem tak, aby odpovídal hodnotě roztoku (obvykle hodnotě při 25 °C). Např. při kalibraci přístroje CD600 s použitím kalibračního roztoku M10032B otočte trimrem tak, abyste zjistili hodnotu „138“ (vynásobeno 10 = 1380 ppm).
- Kalibrace je nyní dokončena.

VÝMĚNA BATERIE

Když digitální pero nelze zapnout nebo když displej zhasne, vytáhněte příhrádku na baterie a vyměňte všechny čtyři 1,5V baterie, přičemž dbejte na jejich polaritu. Baterie by se měly vyměňovat pouze v prostoru bez nebezpečí výbuchu a s použitím typů baterií uvedených v tomto návodu k použití.

DOPORUČENÍ

Před použitím tohoto výrobku se ujistěte, že je zcela vhodný pro prostředí, ve kterém jsou používány. Provoz těchto přístrojů v obytných oblastech by mohl způsobit nepřipustné rušení rádiových a televizních zařízení. Kolíky na konci snímače jsou citlivé na elektrostatické výboje. Vždy se vyhněte dotyku tohoto kovového pásku. Během provozu přístrojů je třeba nosit ESD pásky na zápěstí, aby se zabránilo možnému poškození snímače elektrostatickým výbojem. Jakékoli odchylky vnesené uživatelem do dodaného zařízení mohou zhoršit výkon přístroje v oblasti EMC. Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte přístroj, pokud napětí na měřicí ploše přesahuje 24 V AC nebo 60 V DC. Aby nedošlo k poškození nebo popálení, neprovádějte žádná měření v mikrovlnných troubách.

SPECIFIKACE

ROZSAH / ROZLIŠENÍ

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S/cm}$ / 10 $\mu\text{S/cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S/cm}$ / 100 $\mu\text{S/cm}$

PŘESNOST (při 20 °C) ± 2 % plné stupnice

TYPICKÁ ODCHYLKA EMC

CD600 ± 2 % plného rozsahu

CD610 ± 2 % plného rozsahu

CD601 ± 1 % plného rozsahu

CD611 ± 4 % plného rozsahu

KALIBRAČNÍ ŘEŠENÍ

CD600 M10032B (volitelně)

CD610 M10038B (volitelně)

CD601 M10031B (volitelně)

CD611 M10030B (volitelně)

KOMPENZACE TEPLoty Automatická od 5 do 50°C

PROSTŘEDÍ 5 až 50°C 95 % relativní vlhkosti max.

TYP BATERIE 4 x 1,5 V alkalická

ŽIVOTNOST BATERIE přibližně 300 hodin provozu

ROZMĚRY 150 x 30 x 24 mm

Hmotnost 85 g

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

MA9300 1,5V baterie (10 ks)

MA9701 Kalibrační šroubováky (20 ks)

M10030B Kalibrační sáček 20 ml roztoku 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 ks)

M10031B Kalibrační sáček 20 ml roztoku 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 ks)

M10032B Kalibrace 20 ml sáčku 1382 ppm roztoku (25 ks)

M10038B Kalibrační 20 ml sáček 6,44 ppt roztok (25 ks)

Kalibrační roztoky jsou k dispozici také v lahvičkách o objemu 220 ml.

CERTIFIKACE

Přístroje Milwaukee splňují evropské směrnice CE.

Likvidace elektrických a elektronických zařízení. S tímto výrobkem nezacházejte jako s domovním odpadem. Odevzdejte jej na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace odpadních baterií. Tento výrobek obsahuje baterie. Nelikvidujte je společně s ostatním domovním odpadem.

Odevzdejte je na příslušném sběrném místě k recyklaci.

Upozornění: Správná likvidace výrobku a baterií zabraňuje možným negativním důsledkům pro lidské zdraví a životní prostředí. Podrobné informace získáte u místní služby pro likvidaci domovního odpadu nebo na stránkách www.milwaukeeinstruments.com (USA a CAN) nebo www.milwaukeeinst.com.

ZÁRUKA

Na tyto přístroje se vztahuje záruka na materiálové a výrobní vady po dobu 2 let od data zakoupení. Na sondu je poskytována záruka 6 měsíců. Tato záruka je omezena na opravu nebo bezplatnou výměnu, pokud přístroj nelze opravit. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nehodami, nesprávným používáním, manipulací nebo nedostatečnou předepsanou údržbou. V případě potřeby servisu se obraťte na místní technický servis společnosti Milwaukee Instruments. Pokud se na opravu nevztahuje záruka, budete informováni o vzniklých nákladech. Při přepravě jakéhokoli přístroje se ujistěte, že je řádně

zabalén, aby byl zcela chráněn.

Společnost Milwaukee Instruments si vyhrazuje právo na vylepšení designu, konstrukce a vzhledu svých výrobků bez předchozího upozornění.

ISTCD600 11/20

DANISH

BRUGERMANUAL - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitale konduktivitets- og TDS-penne

milwaukeeinstruments.com (USA & CAN)

milwaukeeinst.com

BETJENING

- Fjern beskyttelseshætten.

- Tænd for den digitale pen med ON/OFF-kontakten på toppen.

- Nedsenk opløsningen til det maksimale nedsænkingsniveau.

- Rør forsigtigt rundt, og vent, indtil displayet stabiliserer sig. Den digitale pen kompenserer automatisk for temperaturvariationen.

- Aflæs værdien på displayet. Denne værdi skal ganges med en faktor 10 for CD600 & CD601 og med en faktor 100 for CD610 & CD611 som vist i øverste venstre hjørne af LCD-skærmen for at give direkte aflæsninger i ppm (mg/L) eller $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

KALIBRERING

- Kalibreringsproceduren er meget enkel og hurtig.

- Nedsæk testen op til det maksimale niveau i den passende valgfri kalibreringsopløsning (se specifikationer).

- Lad aflæsningen stabilisere sig, og brug en lille skruetrækker til at dreje kalibreringstrimmeren, så den passer til opløsningens værdi (normalt til værdien ved 25 °C). Hvis du f.eks. kalibrerer en CD600 med M10032B som kalibreringsopløsning, skal du dreje trimmeren, så den viser »138« (ganget med 10 = 1380 ppm).

- Kalibreringen er nu afsluttet.

UDSKIFTNING AF BATTERI

Hvis den digitale pen ikke kan tændes, eller hvis displayet falmer, skal du trække batterirummet ud og udskifte alle fire 1,5 V-batterier og være opmærksom på deres polaritet. Batterierne må kun udskiftes i et ufarligt område med de batterityper, der er angivet i denne brugsanvisning.

ANBEFALING

Før du bruger dette produkt, skal du sikre dig, at det er helt egnet til det miljø, hvor det bruges. Brug af disse instrumenter i boligområder kan forårsage uacceptable forstyrrelser af radio- og tv-udstyr. Stifterne for enden af sensoren er følsomme over for elektrostatisk udladning. Undgå altid at berøre dette metalbånd. Under brug af instrumenter skal der bæres ESD-håndledsremme for at undgå mulig beskadigelse af sensoren på grund af elektrostatisk udladning. Enhver variation, som brugeren indfører i det medfølgende udstyr, kan forringe instrumentets EMC-ydelse. For at undgå elektrisk stød må instrumentet ikke bruges, når spændingen på målefladen overstiger 24 VAC eller 60 VDC. For at undgå skader eller forbrændinger må der ikke foretages målinger i mikrobølgeovne.

SPECIFIKATIONER

OMRÅDE / OPLØSNING

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

Nøjagtighed (@20°C) ±2% fuld skala

TYPISK EMC-AFVIGELSE

CD600 ± 2 % fuld skala

CD610 ± 2 % fuld skala

CD601 ± 1 % fuld skala

CD611 ± 4 % fuld skala

KALIBRERINGSØSNING

CD600 M10032B (valgfrt)

CD610 M10038B (ekstraudstyr)

CD601 M10031B (ekstraudstyr)

CD611 M10030B (ekstraudstyr)

TEMPERATURKOMPENSATION Automatisk fra 5 til 50°C

MILJØ 5 til 50°C 95 % RH max.

BATTERITYPE 4 x 1,5 V alkalisk

BATTERILEVETID ca. 300 timers brug

DIMENSIONER 150 x 30 x 24 mm

VÆGT 85 g

VALGFRIT TILBEHØR

MA9300 1,5 V batteri (10 stk.)

MA9701 Kalibreringsskruetrækkere (20 stk.)

M10030B Kalibrering 20 mL pose 12880 µS/cm opløsning (25 stk.)

M10031B Kalibrering 20 mL pose 1413 µS/cm opløsning (25 stk.)

M10032B Kalibrering 20 mL pose 1382 ppm opløsning (25 stk.)

M10038B Kalibrering 20 mL pose 6,44 ppt opløsning (25 stk.)

Kalibreringsopløsninger fås også i 220 mL flasker.

CERTIFICERING

Milwaukee Instruments er i overensstemmelse med de europæiske CE-direktiver.

Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Behandl ikke dette produkt som husholdningsaffald. Aflever det til det relevante indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Bortskaffelse af udtjente batterier. Dette produkt indeholder batterier. De må ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Aflever dem på det relevante indsamlingssted til genbrug.

Bemærk: Korrekt bortskaffelse af produktet og batterierne forhindrer potentielle negative konsekvenser for menneskers sundhed og miljøet. Du kan få detaljerede oplysninger ved at kontakte dit lokale renovationsvæsen eller gå ind på www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) eller www.milwaukeeinst.com.

GARANTI

Disse instrumenter er garanteret mod materiale- og produktionsfejl i en periode på 2 år fra købsdatoen. Der gives 6 måneders garanti på proben. Denne garanti er begrænset til reparation eller gratis udskiftning, hvis instrumentet ikke kan repareres. Skader som følge af ulykker, misbrug, indgreb eller manglende foreskrevet vedligeholdelse er ikke dækket af garantien. Hvis der er behov for service, skal du kontakte din lokale Milwaukee Instruments tekniske service. Hvis

reparationen ikke er dækket af garantien, vil du blive underrettet om de påløbne omkostninger. Når du sender et instrument, skal du sørge for, at det er pakket ordentligt ind, så det er fuldstændig beskyttet.

Milwaukee Instruments forbeholder sig ret til at foretage forbedringer i design, konstruktion og udseende af sine produkter uden forudgående varsel.

ISTCD600 11/20

DUTCH

GEBRUIKSAANWIJZING - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitale Geleidbaarheids- & TDS-pennen
milwaukeeinstruments.com (USA & CAN)

milwaukeeinst.com

BEDIENING

- Verwijder de beschermkap.
- Zet de digitale pen aan met de ON/OFF schakelaar aan de bovenkant.
- Dompel de pen onder in de oplossing tot het maximale dompelniveau.
- Roer voorzichtig en wacht tot het display stabiliseert. De digitale pen compenseert automatisch voor temperatuurverschillen.
- Lees de waarde op het display af. Deze waarde moet vermenigvuldigd worden met een factor 10 voor CD600 & CD601, en met een factor 100 voor CD610 & CD611 zoals weergegeven in de linkerbovenhoek van de LCD om directe aflezingen te krijgen in ppm (mg/L) of $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

KALIBRATIE

- De kalibratieprocedure is zeer eenvoudig en snel.
- Dompel de tester tot het maximumniveau onder in de juiste optionele kalibratieoplossing (zie Specificaties).
- Laat de meting stabiliseren en draai met een kleine schroevendraaier de kalibratietrimmer zodat deze overeenkomt met de waarde van de oplossing (normaal gesproken de waarde bij 25°C). Als je bijvoorbeeld een CD600 kalibreert met M10032B als kalibratieoplossing, draai dan aan de trimmer om "138" af te lezen (vermenigvuldigd met 10 = 1380 ppm).
- De kalibratie is nu voltooid.

BATTERIJ VERVANGEN

Als de digitale pen niet kan worden ingeschakeld of als het display vervaagt, trek dan het batterijvak naar buiten en vervang alle vier de 1,5V batterijen, waarbij je op de polariteit moet letten. Batterijen mogen alleen worden vervangen in een niet-gevaarlijke omgeving en met de batterijtypes die in deze handleiding worden vermeld.

AANBEVELING

Controleer voordat u dit product gebruikt of het volledig geschikt is voor de omgeving waarin het wordt gebruikt. Het gebruik van deze instrumenten in woongebieden kan leiden tot onaanvaardbare storingen van radio- en tv-apparatuur. De pinnen aan het uiteinde van de sensor zijn gevoelig voor elektrostatische ontladingen. Vermijd te allen tijde het aanraken van deze metalen band. Tijdens het gebruik van instrumenten moeten ESD-polsbandjes worden gedragen om mogelijke schade aan de sensor door elektrostatische ontlading te voorkomen. Elke variatie die de gebruiker aanbrengt in de geleverde apparatuur kan de EMC-prestaties van het instrument verminderen. Om elektrische schokken te voorkomen, mag het instrument niet worden gebruikt wanneer de spanning op het meetoppervlak hoger is dan 24VAC of 60VDC. Voer geen metingen uit in magnetrons om schade of brandwonden te voorkomen.

SPECIFICATIES

BEREIK / RESOLUTIE

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

Nauwkeurigheid (@20°C) $\pm 2\%$ Volledige Schaal

TYPISCHE EMC AFWIJKING

CD600 $\pm 2\%$ Volledige Schaal

CD610 $\pm 2\%$ Volledige Schaal

CD601 $\pm 1\%$ Volledige Schaal

CD611 $\pm 4\%$ Volledige Schaal

KALIBRATIE-OPLOSSING

CD600 M10032B (optioneel)

CD610 M10038B (optioneel)

CD601 M10031B (optioneel)

CD611 M10030B (optioneel)

TEMPERATUUR COMPENSATIE Automatisch van 5 tot 50°C

OMGEVING 5 tot 50 °C 95 % RH max.

BATTERIJ TYPE 4 x 1,5V alkaline

BATTERIJ LEVENSDUUR ongeveer 300 uur gebruik

AFMETINGEN 150 x 30 x 24 mm

GEWICHT 85 g

OPTIONELE ACCESSOIRES

MA9300 1,5V batterij (10 stuks)

MA9701 Kalibratieschroevendraaiers (20 stuks)

M10030B IJkoplossing 20 mL zakje 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 st.)

M10031B Calibratie 20 mL sachet 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ oplossing (25 stuks)

M10032B Calibratie 20 mL sachet 1382 ppm oplossing (25 stuks)

M10038B Calibratie 20 mL sachet 6,44 ppt oplossing (25 stuks)

IJkoplossingen zijn ook verkrijgbaar in 220 mL flessen.

CERTIFICATIE

Milwaukee Instruments voldoet aan de CE Europese richtlijnen.

Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur. Behandel dit product niet als huishoudelijk afval. Lever het in bij het inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

Verwijdering van afgedankte batterijen. Dit product bevat batterijen. Gooi ze niet weg met ander huishoudelijk afval. Lever ze in bij het juiste inzamelpunt voor recycling.

Let op: een correcte verwijdering van het product en de batterijen voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu. Neem voor gedetailleerde informatie contact op met uw plaatselijke afvalverwijderingsdienst of ga naar www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) of www.milwaukeeinst.com.

GARANTIE

Deze instrumenten hebben een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten. De sonde heeft een garantie van 6 maanden. Deze garantie is beperkt tot reparatie of gratis vervanging als het instrument niet kan worden gerepareerd. Schade als gevolg van ongelukken, verkeerd gebruik, knoeien of gebrek aan voorgeschreven onderhoud

valt niet onder de garantie. Neem contact op met de technische dienst van Milwaukee Instruments indien service vereist is. Als de reparatie niet onder de garantie valt, ontvangt u bericht over de gemaakte kosten. Zorg er bij het verzenden van instrumenten voor dat deze goed verpakt zijn voor volledige bescherming.

Milwaukee Instruments behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving verbeteringen aan te brengen in het ontwerp, de constructie en het uiterlijk van haar producten.

ISTCD600 11/20

ESTONIAN

KASUTUSJUHEND - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitaalsed juhtivuse ja TDS pliiatsid
milwaukeeinstruments.com (USA ja CAN)

milwaukeeinst.com

KASUTUS

- Eemaldage kaitsekork.
- Lülitage digitaalne pliiats sisse peal asuva lülitiga ON/OFF.
- Sukelduge lahusesse kuni maksimaalse sukeldumistasemeni.
- Segage ettevaatlikult ja oodake, kuni ekraan stabiliseerub. Digitaalne pliiats kompenseerib temperatuuri kõikumise automaatselt.
- Lugege väärtus ekraanilt. See väärtus tuleb korrutada 10-kordajaga CD600 ja CD601 puhul ning 100-kordajaga CD610 ja CD611 puhul, nagu on näidatud LCD-ekraani vasakus ülانurgas, et saada otsene näit ppm (mg/L) või $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

KALIBREERIMINE

- Kalibreerimine on väga lihtne ja kiire.
- Sukeldage tester kuni maksimaalse tasemeni sobivasse valikulisse kalibreerimislahusesse (vt spetsifikatsioonid).
- Laske näidul stabiliseeruda ja keerake väikese kruvikeeraja abil kalibreerimistrimmerit, et viia see vastavusse lahuse väärtusega (tavaliselt 25 °C juures). Näiteks CD600 kalibreerimisel, kasutades kalibreerimislahust M10032B, keerake trimmerit, et lugeda „138“ (korrutatud 10ga = 1380 ppm).
- Kalibreerimine on nüüd lõpule viidud.

PATAREI VAHETAMINE

Kui digipliiatsit ei saa sisse lülitada või kui ekraan tuhmub, tõmmake patareipesa välja ja vahetage kõik neli 1,5 V patareid välja, pöörates tähelepanu nende polaarsusele. Patareisid tohib vahetada ainult mitteohlikus kohas, kasutades käesolevas kasutusjuhendis nimetatud patareitüüpe.

SOOVIUS

Enne selle toote kasutamist veenduge, et see sobib täielikult keskkonda, kus neid kasutatakse. Nende seadmete kasutamine elamupiirkondades võib põhjustada lubamatuid häireid raadio- ja telerite töös. Anduri otsas olevad tihvtid on tundlikud elektrostaatiliste laengute suhtes. Vältige alati selle metallriba puudutamist. Seadmete töötamise ajal tuleb kanda ESD-rihma, et vältida anduri võimalikku kahjustamist elektrostaatilise laengu tõttu. Kõik kasutaja poolt tarnitud seadmesse tehtud muudatused võivad halvendada seadme elektromagnetilise ühilduvuse toimivust. Elektrilöögi vältimiseks ärge kasutage seadet, kui pinge mõõtepinnalet ületab 24 VAC või 60 VDC. Kahjustuste või põletuste vältimiseks ärge tehke mõõtmisi mikrolaineahjudes.

SPETSIFIKATSIOONID

MÕÕTEPIIRKOND/ERALDUSVÕIME

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

TÄPSUS (@20°C) $\pm 2\%$ täisskaala

TÜÜPILINE EMC KÕRVALEKALLE

CD600 ± 2 % täisskaala

CD610 ± 2 % täisskaala

CD601 ± 1 % täisskaala

CD611 ± 4 % täisskaala

KALIBREERIMISLAHUS

CD600 M10032B (valikuline)

CD610 M10038B (valikuline)

CD601 M10031B (valikuline)

CD611 M10030B (valikuline)

TEMPERATUURIKOMPENSUATSIOON Automaatne 5 kuni 50oC

ÜMBRUS 5 kuni 50oC 95 % RH max.

AKU TÜÜP 4 x 1,5 V leelismetallid

BATTERI KASUTAMINE umbes 300 tundi kasutusaega

MÕÕTMED 150 x 30 x 24 mm

KAAL 85 g

LISATARVIKUD

MA9300 1,5 V aku (10 tk)

MA9701 Kalibreerimiskruvikeerajad (20 tk)

M10030B Kalibreerimislahus 20 ml kotikeses 12880 µS/cm (25 tk.)

M10031B Kalibreerimine 20 ml kotike 1413 µS/cm lahus (25 tk)

M10032B Kalibreerimine 20 ml kotike 1382 ppm lahus (25 tk)

M10038B Kalibreerimine 20 mL kotike 6,44 ppt lahus (25 tk.)

Kalibreerimislahused on saadaval ka 220 ml pudelites.

SERTIFIKATSIOON

Milwaukee instrumendid vastavad Euroopa CE-direktiividele.

Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine. Ärge käsitlege seda toodet olmejäätmetena. Andke see üle vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taaskasutamise kogumispunkti.

Patareijäätmete kõrvaldamine. See toode sisaldab patareisid. Ärge visake neid koos muude olmejäätmetega. Andke need üle sobivasse kogumispunkti ringlussevõtuks.

Pange tähele: toote ja patareide nõuetekohane kõrvaldamine hoiab ära võimalikud negatiivsed tagajärjed inimeste tervisele ja keskkonnale. Üksikasjaliku teabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega või külastage veebilehte www.milwaukeeinstruments.com (USA ja CAN) või www.milwaukeeinst.com.

GARANTIA

Nendel seadmetel on 2-aastane garantii materjali- ja tootmisvigade vastu alates ostukuupäevast. Sondile antakse 6 kuu pikkune garantii. See garantii piirduv remondiga või tasuta asendamisega, kui seadet ei saa parandada. Garantii ei hõlma õnnetusjuhtumitest, väärkasutamisest, omavolilisest käitlemisest või ettenähtud hoolduse puudumisest tingitud kahjustusi. Kui on vaja hooldust, võtke ühendust kohaliku Milwaukee Instrumentsi tehnilise teenindusega. Kui garantii ei hõlma remonti, teatatakse teile tekkinud kulud. Iga seadme saatmisel veenduge, et see on täielikuks kaitseks korralikult pakitud.

Milwaukee Instruments jätab endale õiguse teha oma toodete disaini, konstruktsiooni ja välimuse parandusi ilma ette teatamata.

ISTCD600 11/20

FINNISH

KÄYTTÖOHJE - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitaaliset johtavuus- ja TDS-kynät
milwaukeeinstruments.com (USA & CAN)

milwaukeeinst.com

KÄYTTÖOHJE

- Poista suojakorkki.
- Kytke digitaalinen kynä päälle yläosassa olevalla ON/OFF-kytkimellä.
- Upota liuokseen maksimi upotustasoon asti.
- Sekoita varovasti ja odota, kunnes näyttö vakiintuu. Digitaalinen kynä kompensoi lämpötilan vaihtelun automaattisesti.
- Lue arvo näytöltä. Tämä arvo on kerrottava kertoimella 10 CD600:n ja CD601:n osalta ja kertoimella 100 CD610:n ja CD611:n osalta, kuten LCD-näytön vasemmassa yläkulmassa näkyy, jotta saadaan suora lukema ppm:nä (mg/l) tai $\mu\text{S}/\text{cm}:\text{nä}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

KALIBROINTI

- Kalibroitimenettely on hyvin yksinkertainen ja nopea.
- Upota testeri enimmäistasoon asti sopivaan valinnaiseen kalibroitiliuokseen (katso Tekniset tiedot).
- Anna lukeman vakiintua ja käännä pienellä ruuvimeisselillä kalibroititrimmeriä vastaamaan liuosarvoa (yleensä arvoa 25 °C:ssa). Esim. kun kalibroidaan CD600 käyttäen kalibroitiliuoksena M10032B:tä, käännä trimmeriä lukemaan ”138” (kerrottuna 10:llä = 1380 ppm).
- Kalibrointi on nyt valmis.

PARISTOJEN VAIHTO

Kun digitaalikynää ei voi kytkeä päälle tai näyttö himmenee, vedä paristolokero ulos ja vaihda kaikki neljä 1,5 V:n paristoa kiinnittäen huomiota niiden napaisuuteen. Paristot saa vaihtaa vain vaarattomassa tilassa käyttäen tässä käyttöohjeessa mainittuja paristotyyppejä.

SUOSITUS

Varmista ennen tämän tuotteen käyttöä, että se soveltuu täysin siihen ympäristöön, jossa sitä käytetään. Näiden laitteiden käyttö asuinalueilla voi aiheuttaa radio- ja TV-laitteille kohtuuttomia häiriöitä. Anturin päässä olevat nastat ovat herkkiä sähköstaattisille purkauksille. Vältä aina koskemasta tähän metallikaistaleeseen. Laitteita käytettäessä on käytettävä ESD-rannehihoja, jotta vältetään anturin mahdollinen vaurioituminen sähköstaattisen purkauksen seurauksena. Käyttäjän toimittamiin laitteisiin tekemät muutokset voivat heikentää laitteen EMC-suorituskykyä. Sähköiskun välttämiseksi älä käytä laitetta, kun jännite mittauspinnalla ylittää 24 VAC tai 60 VDC. Vaurioiden tai palovammojen välttämiseksi älä tee mittauksia mikroaaltouunissa.

TEKNISET TIEDOT

ALUE / RESOLUUTIO

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

TARKKUUS (@20°C) $\pm 2\%$ koko asteikko

TYYPILLINEN EMC-POIKKEAMA

CD600 ± 2 % koko asteikko

CD610 ± 2 % täysi asteikko

CD601 ± 1 % täysi asteikko

CD611 ± 4 % täysi asteikko

KALIBROINTILIUOS

CD600 M10032B (valinnainen)

CD610 M10038B (valinnainen)

CD601 M10031B (valinnainen)

CD611 M10030B (valinnainen)

LÄMPÖTILAKOMPENSOINTI Automaattinen 5-50°C:n välillä

YMPÄRISTÖ 5-50 °C 95 % RH max.

AKKUTYYPPI 4 x 1,5 V alkaliparisto

PARISTON ELINKAARI noin 300 käyttötuntia

MITAT 150 x 30 x 24 mm

PAINO 85 g

VALINNAISET LISÄVARUSTEET

MA9300 1,5 V paristo (10 kpl)

MA9701 Kalibrointiruuvitalat (20 kpl)

M10030B Kalibrointi 20 ml:n annospussi 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ liuosta (25 kpl).

M10031B Kalibrointi 20 ml:n annospussillinen 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ liuosta (25 kpl).

M10032B Kalibrointi 20 ml:n annospussi 1382 ppm-liuos (25 kpl).

M10038B Kalibrointi 20 ml:n annospussillinen 6,44 ppt-liuos (25 kpl).

Kalibrointiliuoksia on saatavana myös 220 ml:n pulloissa.

SERTIFIOINTI

Milwaukee Instrumentit ovat eurooppalaisten CE-direktiivien mukaisia.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen. Älä käsittele tätä tuotetta kotitalousjätteenä. Toimita se asianmukaiseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten.

Paristojätteen hävittäminen. Tämä tuote sisältää paristoja. Älä hävitä niitä muun kotitalousjätteen mukana. Toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten.

Huomaa: tuotteen ja paristojen asianmukainen hävittäminen estää mahdolliset kielteiset seuraukset ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Yksityiskohtaisia tietoja saat paikallisesta kotitalousjätteen hävittämispalvelusta tai osoitteesta www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) tai www.milwaukeeinst.com.

TAKUU

Näille laitteille myönnetään takuu materiaali- ja valmistusvirheiden varalta 2 vuoden ajaksi ostopäivästä. Anturin takuu on 6 kuukautta. Tämä takuu rajoittuu korjaukseen tai maksuttomaan vaihtoon, jos laitetta ei voida korjata. Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat onnettomuuksista, väärinkäytöstä, peukaloinnista tai säädetyn huollon puutteesta. Jos huoltoa tarvitaan, ota yhteys paikalliseen Milwaukee Instrumentsin tekniseen palveluun. Jos korjaus ei kuulu takuun piiriin, sinulle ilmoitetaan aiheutuneista kuluista. Kun lähetät mitä tahansa laitetta, varmista, että se on pakattu asianmukaisesti täydellisen

suojan takaamiseksi.

Milwaukee Instruments pidättää oikeuden tehdä parannuksia tuotteidensa suunnitteluun, rakenteeseen ja ulkonäköön ilman ennakkoilmoitusta.

ISTCD600 11/20

FRENCH

MANUEL D'UTILISATION - CD600, CD610, CD601, CD611 Stylos numériques de conductivité et de TDS

milwaukeeinstruments.com (USA & CAN)

milwaukeeinst.com

FONCTIONNEMENT

- Retirer le capuchon de protection.
- Allumer le stylo numérique à l'aide de l'interrupteur ON/OFF situé sur le dessus.
- Plonger dans la solution jusqu'au niveau d'immersion maximum.
- Remuez doucement et attendez que l'affichage se stabilise. Le stylo numérique compense automatiquement les variations de température.
- Lisez la valeur affichée sur l'écran. Cette valeur doit être multipliée par un facteur de 10 pour CD600 & CD601, et par un facteur de 100 pour CD610 & CD611 comme indiqué dans le coin supérieur gauche de l'écran LCD pour donner des lectures directes en ppm (mg/L) ou $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

CALIBRAGE

- La procédure d'étalonnage est très simple et rapide.
- Immerger le testeur jusqu'au niveau maximum dans la solution d'étalonnage optionnelle appropriée (voir spécifications).
- Laissez la lecture se stabiliser et, à l'aide d'un petit tournevis, tournez le trimmer d'étalonnage pour qu'il corresponde à la valeur de la solution (normalement à la valeur à 25°C). Par exemple, pour étalonner un CD600 en utilisant le M10032B comme solution d'étalonnage, tournez le trimmer pour lire « 138 » (multiplié par 10 = 1380 ppm).
- L'étalonnage est maintenant terminé.

REPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque le stylo numérique ne peut pas être mis en marche ou que l'affichage s'estompe, sortez le compartiment à piles et remplacez les quatre piles de 1,5 V, en respectant leur polarité. Les piles ne doivent être remplacées que dans une zone non dangereuse, en utilisant les types de piles spécifiés dans ce manuel d'instructions.

RECOMMANDATIONS

Avant d'utiliser ce produit, assurez-vous qu'il convient parfaitement à l'environnement dans lequel il est utilisé. L'utilisation de ces instruments dans des zones résidentielles peut provoquer des interférences inacceptables avec les équipements de radio et de télévision. Les broches situées à l'extrémité du capteur sont sensibles aux décharges électrostatiques. Évitez de toucher cette bande métallique à tout moment. Pendant l'utilisation des instruments, il convient de porter des bracelets ESD afin d'éviter que le capteur ne soit endommagé par des décharges électrostatiques. Toute variation introduite par l'utilisateur dans l'équipement fourni peut dégrader les performances CEM de l'instrument. Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez pas l'instrument lorsque la tension à la surface de mesure dépasse 24 VCA ou 60 VCC. Pour éviter les dommages ou les brûlures, n'effectuez pas de mesures dans des fours à micro-ondes.

SPÉCIFICATIONS

GAMME / RÉOLUTION

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

PRÉCISION (@20°C) $\pm 2\%$ de la pleine échelle

ÉCART TYPIQUE EMC

CD600 $\pm 2\%$ pleine échelle

CD610 $\pm 2\%$ pleine échelle

CD601 $\pm 1\%$ pleine échelle

CD611 $\pm 4\%$ de la pleine échelle

SOLUTION D'ÉTALONNAGE

CD600 M10032B (en option)

CD610 M10038B (en option)

CD601 M10031B (en option)

CD611 M10030B (en option)

COMPENSATION DE LA TEMPÉRATURE Automatique de 5 à 50°C

ENVIRONNEMENT 5 à 50°C 95 % RH max.

TYPE DE BATTERIE 4 x 1.5V alcaline

DURÉE DE VIE DES PILES environ 300 heures d'utilisation

DIMENSIONS 150 x 30 x 24 mm

POIDS 85 g

ACCESSOIRES EN OPTION

MA9300 Pile de 1,5 V (10 pièces)

MA9701 Tournevis d'étalonnage (20 pièces)

M10030B Calibration 20 mL sachet 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ solution (25 pcs.)

M10031B Calibration 20 mL sachet 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ solution (25 pcs.)

M10032B Calibration 20 mL sachet 1382 ppm solution (25 pcs.)

M10038B Calibration 20 mL sachet 6.44 ppt solution (25 pcs.)

Les solutions d'étalonnage sont également disponibles en bouteilles de 220 mL.

CERTIFICATION

Les instruments Milwaukee sont conformes aux directives européennes CE.

Mise au rebut des équipements électriques et électroniques. Ne traitez pas ce produit comme un déchet ménager.

Remettez-le au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

Élimination des piles usagées. Ce produit contient des piles. Ne les jetez pas avec les autres déchets ménagers. Remettez-les au point de collecte approprié pour le recyclage.

Remarque : l'élimination correcte du produit et des piles permet d'éviter les conséquences négatives potentielles pour la santé humaine et l'environnement. Pour obtenir des informations détaillées, contactez votre service local d'élimination des déchets ménagers ou rendez-vous sur www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) ou www.milwaukeeinst.com.

GARANTIE

Ces instruments sont garantis contre les défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. La sonde est garantie pendant 6 mois. Cette garantie est limitée à la réparation ou au remplacement gratuit si l'instrument ne peut être réparé. Les dommages dus à des accidents, à une mauvaise utilisation, à une altération ou à un

manque d'entretien prescrit ne sont pas couverts par la garantie. Si une réparation est nécessaire, contactez le service technique local de Milwaukee Instruments. Si la réparation n'est pas couverte par la garantie, vous serez informé des frais encourus. Lors de l'expédition d'un instrument, veillez à ce qu'il soit correctement emballé pour une protection complète. Milwaukee Instruments se réserve le droit d'apporter des améliorations à la conception, à la construction et à l'apparence de ses produits sans préavis.

ISTCD600 11/20

GERMAN

BENUTZERHANDBUCH – CD600, CD610, CD601, CD611 Digitale Leitfähigkeits- und TDS-Stifte
milwaukeeinstruments.com (USA & CAN)

milwaukeeinst.com

BEDIENUNG

- Entfernen Sie die Schutzkappe.
- Schalten Sie den digitalen Stift mit dem EIN/AUS-Schalter oben ein.
- Tauchen Sie den Stift bis zum maximalen Eintauchniveau in die Lösung ein.
- Rühren Sie vorsichtig um und warten Sie, bis sich die Anzeige stabilisiert hat. Der digitale Stift gleicht Temperaturschwankungen automatisch aus.

Lesen Sie den Wert auf dem Display ab. Dieser Wert muss mit dem Faktor 10 für CD600 und CD601 und mit dem Faktor 100 für CD610 und CD611 multipliziert werden, wie in der oberen linken Ecke des LCD-Displays angezeigt, um direkte Messwerte in ppm (mg/l) oder $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$) zu erhalten.

KALIBRIERUNG

Das Kalibrierverfahren ist sehr einfach und schnell.

Tauchen Sie das Testgerät bis zum maximalen Füllstand in die entsprechende optionale Kalibrierlösung (siehe Spezifikationen).

- Warten Sie, bis sich der Messwert stabilisiert hat, und drehen Sie dann mit einem kleinen Schraubenzieher den Kalibrierungsregler auf den Wert der Lösung (normalerweise auf den Wert bei 25 °C). Beispiel: Bei der Kalibrierung eines CD600 mit M10032B als Kalibrierungslösung drehen Sie den Regler auf „138“ (multipliziert mit 10 = 1380 ppm).
- Die Kalibrierung ist nun abgeschlossen.

BATTERIEWECHSEL

Wenn sich der Digitalstift nicht einschalten lässt oder das Display nicht mehr lesbar ist, ziehen Sie das Batteriefach heraus und ersetzen Sie alle vier 1,5-V-Batterien. Achten Sie dabei auf die Polarität. Die Batterien dürfen nur in einem ungefährlichen Bereich und nur durch die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Batterietypen ersetzt werden.

EMPFEHLUNG

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts, dass es für die Umgebung, in der es eingesetzt werden soll, uneingeschränkt geeignet ist. Der Betrieb dieser Instrumente in Wohngebieten kann zu inakzeptablen Störungen bei Radio- und Fernsehgeräten führen. Die Stifte am Ende des Sensors sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Vermeiden Sie es, dieses Metallband zu berühren. Während des Betriebs der Instrumente sollten ESD-Armbänder getragen werden, um eine mögliche Beschädigung des Sensors durch elektrostatische Entladung zu vermeiden. Jegliche Veränderung der mitgelieferten Ausrüstung durch den Benutzer kann die EMV-Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Spannung an der Messoberfläche 24 VAC oder 60 VDC übersteigt. Um Schäden oder Verbrennungen zu vermeiden, führen Sie keine Messungen in Mikrowellenherden durch.

SPEZIFIKATIONEN

BEREICH/AUFLÖSUNG

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

GENAUIGKEIT (@20°C) $\pm 2\%$ des Skalenendwerts

TYPISCHE EMV-ABWEICHUNG

CD600 $\pm 2\%$ des Skalenendwerts

CD610 $\pm 2\%$ des Skalenendwerts

CD601 $\pm 1\%$ des Skalenendwerts

CD611 $\pm 4\%$ des Skalenendwerts

KALIBRIERLÖSUNG

CD600 M10032B (optional)

CD610 M10038B (optional)

CD601 M10031B (optional)

CD611 M10030B (optional)

TEMPERATURKOMPENSATION Automatisch von 5 bis 50 °C

UMGEBUNG 5 bis 50 °C 95 % relative Luftfeuchtigkeit max.

BATTERIETYP 4 x 1,5 V Alkali

LEBENSDAUER DER BATTERIE ca. 300 Betriebsstunden

ABMESSUNGEN 150 x 30 x 24 mm

GEWICHT 85 g

OPTIONALES ZUBEHÖR

MA9300 1,5-V-Batterie (10 St.)

MA9701 Kalibrierungsschraubendreher (20 St.)

M10030B Kalibrierung 20-ml-Beutel 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ -Lösung (25 St.)

M10031B Kalibrierung 20-ml-Beutel 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ -Lösung (25 St.)

M10032B Kalibrierung 20-ml-Beutel 1382 ppm-Lösung (25 St.)

M10038B Kalibrierung 20-ml-Beutel 6,44 ppt-Lösung (25 St.)

Kalibrierlösungen sind auch in 220-ml-Flaschen erhältlich.

ZERTIFIZIERUNG

Milwaukee Instruments entsprechen den europäischen CE-Richtlinien.

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten. Dieses Produkt darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie es bei einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten ab.

Entsorgung von Altbatterien. Dieses Produkt enthält Batterien. Entsorgen Sie diese nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie sie an einer entsprechenden Sammelstelle zum Recycling ab.

Bitte beachten Sie: Die ordnungsgemäße Entsorgung von Produkten und Batterien verhindert mögliche negative Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Ausführliche Informationen erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsdienst oder unter www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) oder www.milwaukeeinst.com.

GARANTIE

Für diese Geräte gilt eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Herstellungsfehler. Für die Sonde gilt eine Garantie von 6 Monaten. Diese Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den kostenlosen Austausch, falls das Gerät

nicht repariert werden kann. Schäden aufgrund von Unfällen, unsachgemäßer Verwendung, Manipulation oder fehlender vorgeschriebener Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Wenn eine Wartung erforderlich ist, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Milwaukee Instruments vor Ort. Wenn die Reparatur nicht durch die Garantie abgedeckt ist, werden Sie über die anfallenden Kosten informiert. Wenn Sie ein Gerät versenden, stellen Sie sicher, dass es für einen vollständigen Schutz ordnungsgemäß verpackt ist.

Milwaukee Instruments behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Verbesserungen am Design, der Konstruktion und dem Aussehen seiner Produkte vorzunehmen.

ISTCD600 11/20

GREEK

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - Ψηφιακές στυλό αγωγιμότητας και TDS CD600, CD610, CD601, CD611

milwaukeeinstruments.com (ΗΠΑ & ΚΑΝ)

milwaukeeinst.com

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι.

- Ενεργοποιήστε την ψηφιακή πένα με το διακόπτη ON/OFF που βρίσκεται στο επάνω μέρος.

- Βυθιστείτε στο διάλυμα μέχρι το μέγιστο επίπεδο βύθισης.

- Ανακατέψτε απαλά και περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η οθόνη. Η ψηφιακή πένα αντισταθμίζει αυτόματα τη διακύμανση της θερμοκρασίας.

- Διαβάστε την τιμή στην οθόνη. Αυτή η τιμή πρέπει να πολλαπλασιαστεί με έναν παράγοντα 10 για τα CD600 & CD601 και με έναν παράγοντα 100 για τα CD610 & CD611, όπως φαίνεται στην επάνω αριστερή γωνία της οθόνης LCD, για να προκύψουν άμεσες ενδείξεις σε ppm (mg/L) ή $\mu\text{S/cm}$ ($\mu\text{mho/cm}$).

ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ

- Η διαδικασία βαθμονόμησης είναι πολύ απλή και γρήγορη.

- Βυθίστε τον ελεγκτή μέχρι τη μέγιστη στάθμη στο κατάλληλο προαιρετικό διάλυμα βαθμονόμησης (βλ. Προδιαγραφές).

- Αφήστε την ένδειξη να σταθεροποιηθεί και με τη χρήση ενός μικρού κατασβιδιού γυρίστε το ρυθμιστή βαθμονόμησης ώστε να ταιριάζει με την τιμή του διαλύματος (συνήθως με την τιμή στους 25°C). Π.χ. βαθμονομώντας ένα CD600 χρησιμοποιώντας το M10032B ως διάλυμα βαθμονόμησης, γυρίστε το trimmer ώστε να διαβάσει «138» (πολλαπλασιασμένο επί 10 = 1380 ppm).

- Η βαθμονόμηση έχει πλέον ολοκληρωθεί.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Όταν η ψηφιακή πένα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή η οθόνη εξασθενεί, βγάλτε τη θήκη των μπαταριών και αντικαταστήστε και τις τέσσερις μπαταρίες 1,5 V, προσέχοντας την πολικότητά τους. Οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο σε μη επικίνδυνο χώρο χρησιμοποιώντας τους τύπους μπαταριών που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

ΣΥΣΤΑΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι είναι απολύτως κατάλληλο για το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιούνται. Η λειτουργία αυτών των οργάνων σε κατοικημένες περιοχές θα μπορούσε να προκαλέσει απaráδεκτες παρεμβολές σε ραδιοφωνικό και τηλεοπτικό εξοπλισμό. Οι ακίδες στο άκρο του αισθητήρα είναι ευαίσθητες στις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις. Αποφεύγετε ανά πάσα στιγμή να αγγίζετε αυτή τη μεταλλική ζώνη. Κατά τη λειτουργία των οργάνων θα πρέπει να φοριούνται ιμάντες ESD για την αποφυγή πιθανής βλάβης του αισθητήρα από ηλεκτροστατική εκκένωση. Οποιαδήποτε διαφοροποίηση που εισάγει ο χρήστης στον παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να υποβαθμίσει την απόδοση του οργάνου ΗΜΣ. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, μην χρησιμοποιείτε το όργανο όταν η τάση στην επιφάνεια μέτρησης υπερβαίνει τα 24VAC ή 60VDC. Για να αποφύγετε ζημιές ή εγκαύματα, μην εκτελείτε καμία μέτρηση σε φούρνους μικροκυμάτων.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΕΥΡΟΣ / ΑΝΨΛΥΣΗ

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

ΑΚΡΙΒΕΙΑ (@20°C) $\pm 2\%$ Πλήρης κλίμακα

ΤΥΠΙΚΗ ΑΠΟΚΛΙΣΗ EMC

CD600 $\pm 2\%$ Πλήρης κλίμακα

CD610 $\pm 2\%$ Πλήρης κλίμακα

CD601 $\pm 1\%$ Πλήρης κλίμακα

CD611 $\pm 4\%$ Πλήρης κλίμακα

ΔΙΑΛΥΜΑ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ

CD600 M10032B (προαιρετικά)

CD610 M10038B (προαιρετικό)

CD601 M10031B (προαιρετικό)

CD611 M10030B (προαιρετικό)

Αυτόματη αντιστάθμιση θερμοκρασίας από 5 έως 50°C

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ 5 έως 50°C 95 % RH max.

ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 4 x 1,5V αλκαλική

ΖΩΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ περίπου 300 ώρες χρήσης

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ 150 x 30 x 24 mm

ΒΑΡΟΣ 85 g

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Μπαταρία MA9300 1,5V (10 τεμ.)

MA9701 Κατσαβίδια βαθμονόμησης (20 τεμ.)

M10030B Φάκελος βαθμονόμησης 20 ml διαλύματος 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 τεμ.)

M10031B Φακελάκι βαθμονόμησης 20 ml διαλύματος 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 τεμ.)

M10032B Βαθμονόμηση 20 mL φακελίσκου 1382 ppm διάλυμα (25 τεμ.)

M10038B Βαθμονόμηση 20 ml φακελίσκου διαλύματος 6,44 ppt (25 τεμ.)

Τα διαλύματα βαθμονόμησης διατίθενται επίσης σε φιάλες των 220 mL.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Τα όργανα Milwaukee συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες CE.

Απορρόφιση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μην μεταχειρίζεστε αυτό το προϊόν ως οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε το στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Απορρόφιση απορριμμάτων μπαταριών. Αυτό το προϊόν περιέχει μπαταρίες. Μην τις απορρίπτετε μαζί με άλλα οικιακά

απορρίμματα. Παραδώστε τις στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

Σημείωση: Η σωστή απορρόφιση του προϊόντος και των μπαταριών αποτρέπει πιθανές αρνητικές συνέπειες για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για λεπτομερείς πληροφορίες, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία απόρριψης οικιακών απορριμμάτων ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.milwaukeeinstruments.com (ΗΠΑ & KANA) ή www.milwaukeeinst.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτά τα όργανα φέρουν εγγύηση έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση για τον αισθητήρα ισχύει για 6 μήνες. Αυτή η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή στη δωρεάν αντικατάσταση, εάν το όργανο δεν μπορεί να επισκευαστεί. Οι βλάβες που οφείλονται σε ατυχήματα, κακή χρήση, αλλοίωση ή έλλειψη της προβλεπόμενης συντήρησης δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Εάν απαιτείται σέρβις, επικοινωνήστε με την τοπική τεχνική υπηρεσία της Milwaukee Instruments. Εάν η επισκευή δεν καλύπτεται από την εγγύηση, θα ενημερωθείτε για τα έξοδα που θα προκύψουν. Κατά την αποστολή οποιουδήποτε οργάνου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα συσκευασμένο για πλήρη προστασία.

Η Milwaukee Instruments διατηρεί το δικαίωμα να κάνει βελτιώσεις στο σχεδιασμό, την κατασκευή και την εμφάνιση των προϊόντων της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ISTCD600 11/20

HUNGARIAN

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitális vezetőképesség és TDS tollak
milwaukeeinstruments.com (USA és CAN)

milwaukeeinst.com

ÜZEMELTETÉS

- Távolítsa el a védősapkát.
- Kapcsolja be a digitális tollat a tetején található ON/OFF kapcsolóval.
- Merítse be az oldatba a maximális mérítési szintig.
- Óvatosan keverje meg, és várjon, amíg a kijelző stabilizálódik. A digitális toll automatikusan kompenzálja a hőmérséklet-eltérést.
- Olvassa le az értéket a kijelzőn. Ezt az értéket meg kell szorozni a CD600 és CD601 esetében a 10-es szorzóval, a CD610 és CD611 esetében pedig a 100-as szorzóval, amint az az LCD kijelző bal felső sarkában látható, hogy a ppm (mg/L) vagy $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$) értékeket közvetlenül leolvashassa.

KALIBRÁLÁS

- A kalibrálási eljárás nagyon egyszerű és gyors.
- Merítse a tesztelőt a maximális szintig a megfelelő opcionális kalibráló oldatba (lásd a Műszaki leírást).
- Hagyja, hogy a leolvasás stabilizálódjon, és egy kis csavarhúzóval fordítsa el a kalibrációs trimmert, hogy az oldat értékével egyezzen meg (általában a 25°C-on mért értékkel). Pl. egy CD600 kalibrálása az M10032B kalibráló oldatot használva, fordítsa el a trimmert a „138” értékre (szorozva 10-zel = 1380 ppm).
- A kalibrálás ezzel befejeződött.

ELEMCSERE

Ha a digitális toll nem kapcsolható be, vagy a kijelző elhalványul, húzza ki az elemtartót, és cserélje ki mind a négy 1,5 V-os elemet, ügyelve azok polarítására. Az elemeket csak veszélytelen helyen szabad kicserélni a jelen használati utasításban megadott elemtípusokkal.

AJÁNLÁS

A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy az teljes mértékben alkalmas arra a környezetre, amelyben használják. A műszerek lakott területen történő üzemeltetése elfogadhatatlan zavarokat okozhat a rádió- és televízióberendezésekben. Az érzékelő végén lévő csapok érzékenyek az elektrosztatikus kisülésekre. Mindig kerülje ennek a fémcsőnek az érintését. A műszerek működése során ESD csuklópántot kell viselni, hogy elkerülhető legyen az érzékelő esetleges elektrosztatikus kisülés okozta károsodása. A felhasználó által a mellékelt berendezésbe bevitt bármilyen eltérés ronthatja a műszer EMC-teljesítményét. Az áramütés elkerülése érdekében ne használja a műszert, ha a mérési felületen a feszültség meghaladja a 24VAC vagy 60VDC értéket. A sérülések vagy égési sérülések elkerülése érdekében ne végezzen méréseket mikrohullámú sütőben.

SPECIFIKÁCIÓK

TARTOMÁNY / FELBONTÁS

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$
PONTOSSÁG (20°C-on) $\pm 2\%$ teljes skála
TIPIKUS EMC ELTÉRÉS

CD600 $\pm 2\%$ teljes skála

CD610 $\pm 2\%$ teljes skála

CD601 $\pm 1\%$ teljes skála

CD611 $\pm 4\%$ teljes skála

KALIBRÁCIÓS MEGOLDÁS

CD600 M10032B (opcionális)

CD610 M10038B (választható)

CD601 M10031B (választható)

CD611 M10030B (választható)

TEMPERATÚRA KOMPENZÁCIÓ Automatikus 5 és 50°C között

KÖRNYEZET 5-50°C 95 % RH max.

AKKUMULÁTORTÍPUS 4 x 1,5 V-os lúgos elem

AKKUMULÁTOR ÉLETTARTALOM kb. 300 óra használat után

MÉRETEK 150 x 30 x 24 mm

SÚLY 85 g

OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK

MA9300 1,5 V-os akkumulátor (10 db)

MA9701 Kalibrációs csavarhúzó (20 db)

M10030B Kalibrációs 20 ml-es tasak 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ oldat (25 db)

M10031B Kalibrációs 20 ml-es tasak 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ oldat (25 db)

M10032B Kalibrálás 20 ml-es tasak 1382 ppm oldat (25 db)

M10038B Kalibrálás 20 ml tasak 6,44 ppt oldat (25 db)

A kalibráló oldatok 220 ml-es flakonokban is kaphatók.

TANÚSÍTÁS

A Milwaukee műszerek megfelelnek a CE európai irányelveknek.

Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása. Ne kezelje ezt a terméket háztartási hulladékként. Adja le az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló megfelelő gyűjtőhelyen.

A hulladék akkumulátorok ártalmatlanítása. Ez a termék elemeket tartalmaz. Ne dobja ki őket más háztartási hulladékkal együtt. Adja át őket a megfelelő gyűjtőhelyen újrahasznosításra.

Kérjük, vegye figyelembe: a termék és az akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítása megelőzi az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt lehetséges negatív következményeket. Részletes információkért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelőhöz, vagy keresse fel a www.milwaukeeinstruments.com (USA és CAN) vagy a www.milwaukeeinst.com weboldalt.

GARANCIA

Ezekre a műszerekre a vásárlástól számított 2 év garancia vonatkozik az anyag- és gyártási hibák ellen. A szondára 6 hónap garancia vonatkozik. Ez a garancia a javításra vagy ingyenes cserére korlátozódik, ha a műszer nem javítható. A balesetből,

helytelen használatból, manipulálásból vagy az előírt karbantartás hiányából eredő károkra a garancia nem terjed ki. Ha szervizelésre van szükség, forduljon a Milwaukee Instruments helyi műszaki szolgálatához. Ha a javítás nem tartozik a garancia hatálya alá, értesítjük Önt a felmerülő költségekről. Bármely műszer szállításakor ügyeljen arra, hogy az a teljes védelem érdekében megfelelően legyen becsomagolva.

A Milwaukee Instruments fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül javításokat eszközöljön termékei tervezésében, felépítésében és megjelenésében.

ISTCD600 11/20

MANUALE D'USO - Penne digitali di conducibilità e TDS CD600, CD610, CD601, CD611
milwaukeeinstruments.com (USA e CAN)

milwaukeeinst.com

FUNZIONAMENTO

- Rimuovere il cappuccio protettivo.
- Accendere la penna digitale con l'interruttore ON/OFF situato sulla parte superiore.
- Immergere nella soluzione fino al livello massimo di immersione.
- Agitare delicatamente e attendere che il display si stabilizzi. La penna digitale compensa automaticamente le variazioni di temperatura.
- Leggere il valore sul display. Questo valore deve essere moltiplicato per un fattore 10 per CD600 e CD601 e per un fattore 100 per CD610 e CD611, come indicato nell'angolo superiore sinistro del display LCD, per ottenere letture dirette in ppm (mg/L) o $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

CALIBRAZIONE

- La procedura di calibrazione è molto semplice e veloce.
- Immergere il tester fino al livello massimo nella soluzione di calibrazione opzionale appropriata (vedere le specifiche).
- Lasciare che la lettura si stabilizzi e con un piccolo cacciavite ruotare il trimmer di calibrazione in modo che corrisponda al valore della soluzione (normalmente al valore a 25°C). Ad esempio, per calibrare un CD600 utilizzando M10032B come soluzione di calibrazione, ruotare il trimmer per leggere "138" (moltiplicato per 10 = 1380 ppm).
- La calibrazione è ora completa.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando non è possibile accendere la penna digitale o il display si spegne, estrarre il vano batterie e sostituire tutte e quattro le batterie da 1,5 V, facendo attenzione alla loro polarità. Le batterie devono essere sostituite solo in un'area non pericolosa, utilizzando i tipi di batterie specificati in questo manuale di istruzioni.

RACCOMANDAZIONE

Prima di utilizzare questo prodotto, accertarsi che sia del tutto adatto all'ambiente in cui viene utilizzato. Il funzionamento di questi strumenti in aree residenziali potrebbe causare interferenze inaccettabili alle apparecchiature radio e TV. I pin all'estremità del sensore sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Evitare sempre di toccare questa banda metallica. Durante il funzionamento degli strumenti, è necessario indossare cinture da polso ESD per evitare possibili danni al sensore dovuti a scariche elettrostatiche. Qualsiasi variazione apportata dall'utente all'apparecchiatura fornita può degradare le prestazioni EMC dello strumento. Per evitare scosse elettriche, non utilizzare lo strumento quando la tensione sulla superficie di misura supera i 24VAC o 60VDC. Per evitare danni o ustioni, non eseguire misure in forni a microonde.

SPECIFICHE

GAMMA / RISOLUZIONE

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

ACCURATEZZA (@20°C) $\pm 2\%$ Fondo Scala

DEVIAZIONE EMC TIPICA

CD600 $\pm 2\%$ Fondo Scala

CD610 $\pm 2\%$ Fondo Scala

CD601 $\pm 1\%$ Fondo Scala

CD611 $\pm 4\%$ Fondo Scala

SOLUZIONE DI CALIBRAZIONE

CD600 M10032B (opzionale)

CD610 M10038B (opzionale)

CD601 M10031B (opzionale)

CD611 M10030B (opzionale)

COMPENSAZIONE DELLA TEMPERATURA Automatica da 5 a 50°C

AMBIENTE Da 5 a 50°C 95 % RH max.

TIPO DI BATTERIA 4 x 1,5 V alcaline

DURATA DELLA BATTERIA circa 300 ore di utilizzo

DIMENSIONI 150 x 30 x 24 mm

PESO 85 g

ACCESSORI OPZIONALI

MA9300 Batteria da 1,5 V (10 pezzi)

MA9701 Cacciaviti di calibrazione (20 pezzi)

M10030B Bustina di calibrazione da 20 mL di soluzione 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 pz.)

M10031B Bustina di calibrazione da 20 mL di soluzione 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 pz.)

M10032B Taratura 20 mL bustina soluzione 1382 ppm (25 pz.)

M10038B Bustina di calibrazione da 20 mL di soluzione 6,44 ppt (25 pz.)

Le soluzioni di calibrazione sono disponibili anche in bottiglie da 220 mL.

CERTIFICAZIONE

Gli strumenti Milwaukee sono conformi alle direttive europee CE.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non trattare questo prodotto come rifiuto domestico.

Consegnarlo al punto di raccolta appropriato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltimento delle batterie di scarto. Questo prodotto contiene batterie. Non smaltirle insieme agli altri rifiuti domestici.

Consegnarle al punto di raccolta appropriato per il riciclaggio.

Attenzione: un corretto smaltimento del prodotto e delle batterie evita potenziali conseguenze negative per la salute umana e l'ambiente. Per informazioni dettagliate, contattare il servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici o visitare il sito www.milwaukeeinstruments.com (USA e CAN) o www.milwaukeeinst.com.

GARANZIA

Questi strumenti sono garantiti contro difetti di materiali e di fabbricazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La sonda è garantita per 6 mesi. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione gratuita se lo strumento non può essere riparato. I danni dovuti a incidenti, uso improprio, manomissione o mancanza di manutenzione prescritta non sono coperti da garanzia. Se è necessario un intervento di assistenza, contattare il servizio di assistenza tecnica Milwaukee

Instruments di zona. Se la riparazione non è coperta dalla garanzia, il cliente verrà informato delle spese sostenute. Quando si spedisce uno strumento, assicurarsi che sia imballato correttamente per una protezione completa. Milwaukee Instruments si riserva il diritto di apportare miglioramenti al design, alla costruzione e all'aspetto dei suoi prodotti senza preavviso.

ISTCD600 11/20

LATVIAN

Lietotāja rokasgrāmata - CD600, CD610, CD601, CD611 digitālās vadītspējas un TDS pildspalvas
milwaukeeinstruments.com (ASV un CAN)

milwaukeeinst.com

DARBĪBA

- Noņemiet aizsargvāciņu.

- Ieslēdziet digitālo pildspalvu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, kas atrodas augšpusē.

- Iegremdējiet šķidumā līdz maksimālajam iegremdēšanas līmenim.

- Viegli samaisiet un pagaidiet, līdz displejs stabilizējas. Digitālā pildspalva automātiski kompensē temperatūras svārstības.

- Uz displeja nolasiet vērtību. Lai iegūtu tiešos rādījumus ppm (mg/l) vai $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$), šī vērtība ir jāreizina ar koeficientu 10 attiecībā uz CD600 un CD601 un ar koeficientu 100 attiecībā uz CD610 un CD611, kā parādīts LCD displeja augšējā kreisajā stūrī.

KALIBRĀCIJA

- Kalibrēšanas procedūra ir ļoti vienkārša un ātra.

- Iegremdējiet testerī līdz maksimālajam līmenim atbilstošā izvēles kalibrēšanas šķidumā (skatīt specifikāciju).

- Ļaujiet rādījumam nostabilizēties un, izmantojot nelielu skrūvgriezi, pagrieziet kalibrēšanas trimeri, lai tas atbilstu šķiduma vērtībai (parasti - vērtībai 25 °C temperatūrā). Piemēram, kalibrējot CD600, izmantojot M10032B kā kalibrēšanas šķidumu, pagrieziet trimeri, lai rādījums būtu "138" (reizināts ar 10 = 1380 ppm).

- Kalibrēšana ir pabeigta.

BATERIJAS NOMAIŅA

Ja digitālo pildspalvu nevar ieslēgt vai displejs izbalē, izņemiet bateriju nodalījumu un nomainiet visas četras 1,5 V baterijas, pievēršot uzmanību to polaritātei. Baterijas drīkst nomainīt tikai vidē, kas nav bīstama, izmantojot šajā lietošanas pamācībā norādītos bateriju tipus.

IETEIKUMS

Pirms šī izstrādājuma lietošanas pārliecinieties, vai tas ir pilnībā piemērots videi, kurā tie tiek izmantoti. Šo instrumentu ekspluatācija dzīvojamās zonās var radīt nepieļaujamus traucējumus radio un TV iekārtām. Sensora galā esošie kontakti ir jutīgi pret elektrostātiskām izlādēm. Vienmēr izvairieties pieskarties šai metāla joslai. Instrumentu darbības laikā jālieto ESD rokas siksnas, lai izvairītos no iespējamajiem sensora bojājumiem, ko var radīt elektrostātiskā izlāde. Jebkuras lietotāja piegādātajam aprīkojumam ieviestās izmaiņas var pasliktināt instrumenta elektromagnētiskās saderības rādītājus. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nelietojiet instrumentu, ja spriegums pie mērījumu virsmas pārsniedz 24 V maiņstrāvas vai 60 V līdzstrāvas. Lai izvairītos no bojājumiem vai apdegumiem, neveiciet mērījumus mikroviļņu krāsnīs.

SPECIFIKĀCIJAS

DIAPAZONS / IZŠĶIRTSPĒJA

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

PĀRSKATS (@20°C) $\pm 2\%$ Pilna skala

TIPISKA EMC NOVIRZE

CD600 $\pm 2\%$ pilnas skalas

CD610 $\pm 2\%$ pilnas skalas

CD601 $\pm 1\%$ pilnas skalas

CD611 $\pm 4\%$ pilnas skalas

KALIBRĒŠANAS ŠĶĪDUMS

CD600 M10032B (pēc izvēles)

CD610 M10038B (pēc izvēles)

CD601 M10031B (pēc izvēles)

CD611 M10030B (pēc izvēles)

TEMPERATŪRAS KOMPENSĀCIJA Automātiska no 5 līdz 50°C

VIDES GAISA 5 līdz 50°C 95% relatīvais mitrums, maks.

ATBALSTU TIPS 4 x 1,5 V sārmais

BATERIJAS DŽĪVĪBAS LAIKS aptuveni 300 lietošanas stundas

IZMĒRI 150 x 30 x 24 mm

Svars 85 g

PAPILDAPRĪKOJUMS

MA9300 1,5 V akumulators (10 gab.)

MA9701 Kalibrēšanas skrūvgrieži (20 gab.)

M10030B Kalibrēšanas 20 ml maisiņš ar 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ šķīdumu (25 gab.)

M10031B Kalibrēšanas 20 ml maisiņš ar 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ šķīdumu (25 gab.)

M10032B Kalibrēšana 20 ml maisiņā 1382 ppm šķīduma (25 gab.)

M10038B Kalibrēšana 20 ml maisiņā 6,44 ppt šķīdums (25 gab.)

Kalibrēšanas šķīdumi ir pieejami arī 220 ml pudelēs.

SERTIFIKĀCIJA

Milwaukee instrumenti atbilst Eiropas CE direktīvām.

Elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšana. Neizmantojiet šo izstrādājumu kā sadzīves atkritumus. Nododiet to atbilstošā savākšanas punktā, kas paredzēts elektrisko un elektronisko iekārtu otrreizējai pārstrādei.

Bateriju atkritumu iznīcināšana. Šis izstrādājums satur baterijas. Izmetiet tās kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Nododiet tās atbilstošā savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

Lūdzu, ņemiet vērā: pareiza izstrādājuma un bateriju iznīcināšana novērš iespējamās negatīvās sekas cilvēku veselībai un videi. Lai iegūtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu vai apmeklējiet tīmekļa vietni www.milwaukeeinstruments.com (ASV un Kanādā) vai www.milwaukeeinst.com.

GARANTĪJA

Šiem instrumentiem ir garantija uz materiālu un ražošanas defektiem 2 gadus no iegādes datuma. Zondes garantija ir 6 mēneši. Šī garantija attiecas tikai uz remontu vai bezmaksas nomaiņu, ja instrumentu nav iespējams salabot. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies negadījumā, nepareizas lietošanas, manipulāciju vai noteiktās apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešama apkope, sazinieties ar vietējo Milwaukee Instruments tehnisko dienestu. Ja uz remontu neattiecas garantija, jums tiks paziņoti radušies izdevumi. Pārsūtot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tas ir pienācīgi iepakots, lai nodrošinātu

pilnīgu aizsardzību.

Milwaukee Instruments patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma uzlabot savu izstrādājumu dizainu, konstrukciju un izskatu.

ISTCD600 11/20

LITHUANIAN

VARTOTOJO VADOVAS - CD600, CD610, CD601, CD611 Skaitmeniniai laidumo ir TDS rašikliai
milwaukeeinstruments.com (JAV ir PAR)

milwaukeeinst.com

NAUDOJIMAS

- Nuimkite apsauginį dangtelį.
- Įjunkite skaitmeninį rašiklį viršuje esančiu įjungimo / išjungimo jungikliu.
- Panardinkite į tirpalą iki maksimalaus panardinimo lygio.
- Švelniai pamašykite ir palaukite, kol ekranas stabilizuosis. Skaitmeninis rašiklis automatiškai kompensuoja temperatūros svyravimus.
- Perskaitykite ekrane rodomą vertę. Šią vertę reikia padauginti iš koeficiento 10 CD600 ir CD601 atveju ir iš koeficiento 100 CD610 ir CD611 atveju, kaip parodyta viršutiniame kairiajame LCD ekrano kampe, kad gautumėte tiesioginius rodmenis ppm (mg/l) arba $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

KALIBRAVIMAS

- Kalibravimo procedūra yra labai paprasta ir greita.
- Panardinkite testerį iki maksimalaus lygio į atitinkamą pasirinktą kalibravimo tirpalą (žr. specifikacijas).
- Leiskite rodmenims stabilizuotis ir nedideliu atsuktuvu pasukite kalibravimo trimerį taip, kad atitiktų tirpalo vertę (paprastai 25 °C temperatūroje). Pvz., kalibruojant CD600 naudojant M10032B kalibravimo tirpalą, pasukite trimerį, kad rodmuo būtų „138“ (padaugintas iš 10 = 1380 ppm).
- Kalibravimas baigtas.

BATERIJOS KEITIMAS

Kai skaitmeninio rašiklio negalima įjungti arba ekranas išblunka, ištraukite baterijų skyrių ir pakeiskite visas keturias 1,5 V baterijas, atkreipdami dėmesį į jų poliškumą. Baterijas galima keisti tik nepavojingoje vietoje, naudojant šiame vadove nurodytus baterijų tipus.

REKOMENDACIJA

Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, įsitinkinkite, kad jis visiškai tinka aplinkai, kurioje jį naudojami. Šių prietaisų naudojimas gyvenamosiose vietovėse gali sukelti nepriimtinių radijo ir TV įrangos trukdžių. Jutiklio gale esantys kaiščiai yra jautrūs elektrosstatinėms iškrovoms. Visada venkite liesti šią metalinę juostą. Dirbant su prietaisais reikia dėvėti ESD riešo dirželius, kad būtų išvengta galimo jutiklio pažeidimo dėl elektrosstatinės iškrovos. Bet kokie naudotojo į tiekiamą įrangą įnešti pakeitimai gali pabloginti prietaiso EMC charakteristikas. Kad išvengtumėte elektros smūgio, nenaudokite prietaiso, kai įtampa matavimo paviršiuje viršija 24 V kintamosios srovės arba 60 V nuolatinės srovės. Kad išvengtumėte pažeidimų ar nudegimų, neatlikite jokių matavimų mikrobangų krosnelėse.

SPECIFIKACIJOS

DIAPAZONAS / SKIRIAMOJI GEBA

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

TIKSLUMAS (@20°C) ± 2 % visos skalės

TIPINIS EMC NUOKRYPIS

CD600 ± 2 % visos skalės

CD610 ± 2 % visos skalės

CD601 ± 1 % visos skalės

CD611 ± 4 % visos skalės

KALIBRAVIMO TIRPALAS

CD600 M10032B (pasirinktinai)

CD610 M10038B (pasirinktinai)

CD601 M10031B (pasirinktinai)

CD611 M10030B (neprivalomas)

TEMPERATŪROS KOMPENSAVIMAS Automatinis nuo 5 iki 50oC

Aplinka nuo 5 iki 50o C 95 % RH maks.

BATERIJŲ TIPAS 4 x 1,5 V šarminės baterijos

AKUMULIATORIAUS GYVYBĖS LAIKOTARPIS Maždaug 300 naudojimo valandų

MATMENYS 150 x 30 x 24 mm

Svoris 85 g

PAPILDOMI PRIEDAI

MA9300 1,5 V akumuliatorius (10 vnt.)

MA9701 Kalibravimo atsuktuvai (20 vnt.)

M10030B Kalibravimo 20 ml paketėlis 12880 μ S/cm tirpalo (25 vnt.)

M10031B Kalibravimo 20 ml paketėlis su 1413 μ S/cm tirpalu (25 vnt.)

M10032B Kalibravimo 20 ml paketėlis 1382 ppm tirpalo (25 vnt.)

M10038B Kalibravimo 20 ml paketėlis 6,44 ppt tirpalas (25 vnt.)

Kalibravimo tirpalus taip pat galima įsigyti 220 ml buteliukuose.

SERTIFIKAVIMAS

„Milwaukee“ prietaisai atitinka CE Europos direktyvas.

Elektros ir elektroninės įrangos šalinimas. Nelaikykite šio gaminio buitinėmis atliekomis. Atiduokite jį į atitinkamą elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninei įrangai perdirbti.

Baterijų atliekų šalinimas. Šiame gaminyje yra baterijų. Neišmeskite jų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite jas į atitinkamą surinkimo punktą perdirbti.

Atkreipkite dėmesį: tinkamas gaminio ir baterijų šalinimas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių žmonių sveikatai ir aplinkai. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinę buitinių atliekų šalinimo tarnybą arba apsilankykite interneto svetainėje www.milwaukeeinstruments.com (JAV ir KAN) arba www.milwaukeeinst.com.

GARANTUJA

Šiems prietaisams suteikiama garantija dėl medžiagų ir gamybos defektų 2 metus nuo įsigijimo datos. Zondui suteikiama 6 mėnesių garantija. Ši garantija taikoma tik remontui arba nemokamam pakeitimui, jei prietaiso neįmanoma suremontuoti.

Garantija netaikoma dėl nelaimingų atsitikimų, netinkamo naudojimo, klastojimo ar nustatytos priežiūros nebuvimo atsiradusiems pažeidimams. Jei reikia atlikti techninę priežiūrą, kreipkitės į vietinę „Milwaukee Instruments“ techninę

tarnybą. Jei remontui garantija netaikoma, jums bus pranešta apie patirtus mokesčius. Siunčiant bet kokią prietaisą, įsitikinkite, kad jis tinkamai supakuotas, kad būtų visiškai apsaugotas.

Milwaukee Instruments pasilieka teisę tobulinti savo gaminių dizainą, konstrukciją ir išvaizdą be išankstinio įspėjimo.

ISTCD600 11/20

POLISH

INSTRUKCJA OBSŁUGI - CD600, CD610, CD601, CD611 Cyfrowe czujniki przewodności i TDS

milwaukeeinstruments.com (USA i CAN)

milwaukeeinst.com

OBŚŁUGA

- Zdejmij nasadkę ochronną.
- Włącz czujnik cyfrowy za pomocą przełącznika ON/OFF znajdującego się na górze.
- Zanurz w roztworze do maksymalnego poziomu zanurzenia.
- Delikatnie zamieszaj i poczekaj, aż wyświetlacz się ustabilizuje. Cyfrowe pióro automatycznie kompensuje zmiany temperatury.
- Odczytaj wartość na wyświetlaczu. Wartość tę należy pomnożyć przez współczynnik 10 dla CD600 i CD601 oraz przez współczynnik 100 dla CD610 i CD611, jak pokazano w lewym górnym rogu wyświetlacza LCD, aby uzyskać bezpośrednie odczyty w ppm (mg/L) lub $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

KALIBRACJA

- Procedura kalibracji jest bardzo prosta i szybka.
- Zanurz tester do maksymalnego poziomu w odpowiednim opcjonalnym roztworze kalibracyjnym (patrz Specyfikacje).
- Poczekaj, aż odczyt się ustabilizuje i za pomocą małego śrubokręta obróć trymer kalibracyjny, aby dopasować wartość roztworu (zwykle do wartości w 25°C). Np. kalibrując CD600 przy użyciu M10032B jako roztworu kalibracyjnego, przekręć trymer, aby odczytał „138” (pomnożone przez 10 = 1380 ppm).
- Kalibracja została zakończona.

WYMIANA BATERII

Gdy nie można włączyć pióra cyfrowego lub wyświetlacz zanika, należy wyciągnąć komorę baterii i wymienić wszystkie cztery baterie 1,5 V, zwracając uwagę na ich biegunowość. Baterie powinny być wymieniane wyłącznie w bezpiecznym miejscu przy użyciu typów baterii określonych w niniejszej instrukcji obsługi.

ZALECENIE

Przed użyciem tego produktu należy upewnić się, że jest on całkowicie odpowiedni dla środowiska, w którym będzie używany. Użytkowanie tych przyrządów w obszarach mieszkalnych może powodować niedopuszczalne zakłócenia sprzętu radiowego i telewizyjnego. Styki na końcu czujnika są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Należy zawsze unikać dotykania tej metalowej taśmy. Podczas pracy przyrządów należy nosić opaski ESD, aby uniknąć możliwego uszkodzenia czujnika przez wyładowania elektrostatyczne. Wszelkie zmiany wprowadzone przez użytkownika do dostarczonego sprzętu mogą pogorszyć wydajność EMC urządzenia. Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy używać urządzenia, gdy napięcie na powierzchni pomiarowej przekracza 24VAC lub 60VDC. Aby uniknąć uszkodzeń lub poparzeń, nie należy wykonywać pomiarów w kuchenkach mikrofalowych.

SPECYFIKACJA

ZAKRES / ROZDZIELCZOŚĆ

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$
DOKŁADNOŚĆ (@20°C) $\pm 2\%$ pełnej skali
TYPOWE ODCHYLENIE EMC

CD600 $\pm 2\%$ pełnej skali

CD610 $\pm 2\%$ pełnej skali

CD601 $\pm 1\%$ pełnej skali

CD611 $\pm 4\%$ pełnej skali

ROZWIĄZANIE DO KALIBRACJI

CD600 M10032B (opcjonalnie)

CD610 M10038B (opcjonalnie)

CD601 M10031B (opcjonalnie)

CD611 M10030B (opcjonalnie)

KOMPENSACJA TEMPERATURY Automatyczna od 5 do 50°C

ŚRODOWISKO 5 do 50°C 95% wilgotności względnej maks.

TYP BATERII 4 x 1,5 V alkaliczna

ŻYWOTNOŚĆ BATERII około 300 godzin użytkowania

WYMIARY 150 x 30 x 24 mm

WAGA 85 g

AKCESORIA OPCJONALNE

MA9300 Bateria 1,5 V (10 szt.)

MA9701 Wkrętaki kalibracyjne (20 szt.)

M10030B Saszetka kalibracyjna 20 ml roztworu 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 szt.)

M10031B Kalibracja 20 mL saszetka 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ roztwór (25 szt.)

M10032B Kalibracja 20 mL saszetka 1382 ppm roztwór (25 szt.)

M10038B Kalibracja 20 mL saszetka 6,44 ppt roztwór (25 szt.)

Roztwory kalibracyjne są również dostępne w butelkach o pojemności 220 ml.

CERTYFIKACJA

Przyrządy Milwaukee są zgodne z europejskimi dyrektywami CE.

Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nie należy traktować tego produktu jako odpadu domowego. Należy przekazać go do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Utylizacja zużytych baterii. Ten produkt zawiera baterie. Nie należy ich wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi.

Należy je przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu.

Uwaga: prawidłowa utylizacja produktu i baterii zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy skontaktować się z lokalnym punktem utylizacji odpadów komunalnych lub odwiedzić stronę www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) lub www.milwaukeeinst.com.

GWARANCJA

Niniejsze przyrządy są objęte gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne na okres 2 lat od daty zakupu. Sonda jest objęta 6-miesięczną gwarancją. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub bezpłatnej wymiany, jeśli urządzenie nie może zostać naprawione. Uszkodzenia spowodowane wypadkami, niewłaściwym użytkowaniem, manipulacją lub brakiem zalecanej

konserwacji nie są objęte gwarancją. Jeśli wymagany jest serwis, należy skontaktować się z lokalnym serwisem technicznym Milwaukee Instruments. Jeśli naprawa nie jest objęta gwarancją, użytkownik zostanie powiadomiony o poniesionych kosztach. Podczas wysyłki przyrzędu należy upewnić się, że jest on odpowiednio zapakowany w celu zapewnienia pełnej ochrony.

Milwaukee Instruments zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń w projekcie, konstrukcji i wyglądzie swoich produktów bez wcześniejszego powiadomienia.

ISTCD600 11/20

PORTUGUESE

MANUAL DO UTILIZADOR - Canetas Digitais de Condutividade e TDS CD600, CD610, CD601, CD611

milwaukeeinstruments.com (USA & CAN)

milwaukeeinst.com

OPERAÇÃO

- Remova a tampa de proteção.
- Ligue a caneta digital com o interruptor ON/OFF localizado na parte superior.
- Mergulhar na solução até ao nível máximo de imersão.
- Agite suavemente e aguarde até que o ecrã estabilize. A caneta digital compensa automaticamente a variação de temperatura.
- Ler o valor no ecrã. Este valor deve ser multiplicado por um fator de 10 para o CD600 e CD601, e por um fator de 100 para o CD610 e CD611, como indicado no canto superior esquerdo do LCD, para obter leituras diretas em ppm (mg/L) ou $\mu\text{S/cm}$ ($\mu\text{mho/cm}$).

CALIBRAÇÃO

- O procedimento de calibração é muito simples e rápido.
- Mergulhe o aparelho até ao nível máximo na Solução de Calibração opcional apropriada (ver Especificações).
- Permitir que a leitura estabilize e, utilizando uma pequena chave de fendas, rodar o regulador de calibração para igualar o valor da solução (normalmente o valor a 25°C). Por exemplo, ao calibrar um CD600 utilizando M10032B como solução de calibração, rode o trimmer para ler "138" (multiplicado por 10 = 1380 ppm).
- A calibração está agora concluída.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Se não for possível ligar a caneta digital ou se o ecrã desaparecer, puxar o compartimento das pilhas e substituir as quatro pilhas de 1,5 V, tendo em atenção a sua polaridade. As pilhas só devem ser substituídas numa área não perigosa, utilizando os tipos de pilhas especificados neste manual de instruções.

RECOMENDAÇÃO

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que é totalmente adequado para o ambiente em que é utilizado. O funcionamento destes instrumentos em áreas residenciais pode causar interferências inaceitáveis em equipamentos de rádio e televisão. Os pinos na extremidade do sensor são sensíveis a descargas electrostáticas. Evitar tocar nesta banda metálica em todas as circunstâncias. Durante o funcionamento dos instrumentos, devem ser usadas correias de pulso ESD para evitar possíveis danos no sensor devido a descargas electrostáticas. Qualquer variação introduzida pelo utilizador no equipamento fornecido pode degradar o desempenho EMC do instrumento. Para evitar choques eléctricos, não utilizar o instrumento quando a tensão na superfície de medição for superior a 24VAC ou 60VDC. Para evitar danos ou queimaduras, não efetuar medições em fornos de micro-ondas.

ESPECIFICAÇÕES

GAMA / RESOLUÇÃO

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S/cm}$ / 10 $\mu\text{S/cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$
PRECISÃO (@20°C) $\pm 2\%$ da escala completa
DESVIO TÍPICO DE EMC

CD600 $\pm 2\%$ da escala completa

CD610 $\pm 2\%$ da escala completa

CD601 $\pm 1\%$ da escala completa

CD611 $\pm 4\%$ da escala completa

SOLUÇÃO DE CALIBRAÇÃO

CD600 M10032B (opcional)

CD610 M10038B (opcional)

CD601 M10031B (opcional)

CD611 M10030B (opcional)

COMPENSAÇÃO DA TEMPERATURA Automática de 5 a 50°C

AMBIENTE 5 a 50°C 95 % RH máx.

TIPO DE BATERIA 4 x 1,5V alcalina

VIDA ÚTIL DA PILHA aproximadamente 300 horas de utilização

DIMENSÕES 150 x 30 x 24 mm

PESO 85 g

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

MA9300 Bateria de 1,5 V (10 unid.)

MA9701 Chaves de parafusos de calibração (20 unid.)

M10030B Saqueta de 20 mL de solução de calibração 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 unid.)

M10031B Saqueta de 20 ml de solução de calibração 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 unid.)

M10032B Calibração Saqueta de 20 ml Solução de 1382 ppm (25 unid.)

M10038B Saqueta de 20 mL de solução de calibração 6,44 ppt (25 unid.)

As soluções de calibração também estão disponíveis em garrafas de 220 mL.

CERTIFICAÇÃO

Os instrumentos Milwaukee estão em conformidade com as Diretivas Europeias CE.

Eliminação de equipamento elétrico e eletrônico. Não trate este produto como lixo doméstico. Entregue-o no ponto de recolha apropriado para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrônico.

Eliminação de pilhas usadas. Este produto contém pilhas. Não as elimine juntamente com outros resíduos domésticos. Entregue-as no ponto de recolha apropriado para reciclagem.

Nota: a eliminação correta do produto e das pilhas evita potenciais consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente. Para obter informações detalhadas, contacte o serviço local de eliminação de resíduos domésticos ou vá a www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) ou www.milwaukeeinst.com.

GARANTIA

Estes instrumentos estão garantidos contra defeitos de materiais e de fabrico por um período de 2 anos a partir da data de compra. A sonda tem uma garantia de 6 meses. Esta garantia limita-se à reparação ou substituição gratuita se o instrumento não puder ser reparado. Os danos causados por acidentes, utilização incorrecta, adulteração ou falta de manutenção

prescrita não estão cobertos pela garantia. Se for necessária assistência técnica, contacte o Serviço de Assistência Técnica local da Milwaukee Instruments. Se a reparação não estiver coberta pela garantia, o utilizador será notificado dos custos incorridos. Quando enviar qualquer instrumento, certifique-se de que está devidamente embalado para uma proteção completa.

A Milwaukee Instruments reserva-se o direito de efetuar melhorias no design, construção e aparência dos seus produtos sem aviso prévio.

ISTCD600 11/20

ROMANIAN

MANUAL DE UTILIZARE - CD600, CD610, CD601, CD611 Stilouri digitale pentru conductivitate și TDS
milwaukeeinstruments.com (SUA & CAN)

milwaukeeinst.com

FUNCȚIONARE

- Scoateți capacul de protecție.
- Porniți stiloul digital cu comutatorul ON/OFF situat pe partea superioară.
- Imersați în soluție până la nivelul maxim de imersie.
- Agitați ușor și așteptați până când afișajul se stabilizează. Stiloul digital compensează automat variația de temperatură.
- Citiți valoarea de pe afișaj. Această valoare trebuie înmulțită cu un factor de 10 pentru CD600 & CD601 și cu un factor de 100 pentru CD610 & CD611, așa cum se arată în colțul din stânga sus al ecranului LCD, pentru a obține citiri directe în ppm (mg/L) sau $\mu\text{S/cm}$ ($\mu\text{mho/cm}$).

CALIBRARE

- Procedura de calibrare este foarte simplă și rapidă.
- Scufundați testul până la nivelul maxim în soluția de calibrare opțională corespunzătoare (vezi Specificații).
- Lăsați citirea să se stabilizeze și, folosind o șurubelniță mică, rotiți Trimmerul de calibrare pentru a se potrivi cu valoarea soluției (în mod normal cu valoarea la 25°C). De exemplu, calibrarea unui CD600 folosind M10032B ca soluție de calibrare, rotiți trimmerul pentru a citi „138” (înmulțit cu 10 = 1380 ppm).
- Calibrarea este acum completă.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

Atunci când stiloul digital nu poate fi pornit sau afișajul se estompează, scoateți compartimentul pentru baterii și înlocuiți toate cele patru baterii de 1,5 V, acordând atenție polarității acestora. Bateriile trebuie înlocuite numai într-o zonă nepericuloasă, folosind tipurile de baterii specificate în acest manual de instrucțiuni.

RECOMANDĂRI

Înainte de a utiliza acest produs, asigurați-vă că acesta este în întregime adecvat pentru mediul în care sunt utilizate. Funcționarea acestor instrumente în zone rezidențiale ar putea cauza interferențe inacceptabile cu echipamentele radio și T.V. Pinii de la capătul senzorului sunt sensibili la descărcări electrostatice. Evitați să atingeți această bandă metalică în orice moment. În timpul funcționării instrumentelor, trebuie purtate brățări ESD pentru încheietura mâinii pentru a evita deteriorarea posibilă a senzorului prin descărcări electrostatice. Orice variație introdusă de utilizator la echipamentul furnizat poate degrada performanțele CEM ale instrumentului. Pentru a evita șocurile electrice, nu utilizați instrumentul atunci când tensiunea la suprafața de măsurare depășește 24VAC sau 60VDC. Pentru a evita deteriorările sau arsurile, nu efectuați măsurători în cuptoare cu microunde.

SPECIFICAȚII

INTERVAL / REZOLUȚIE

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S/cm}$ / 10 $\mu\text{S/cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S/cm}$ / 100 $\mu\text{S/cm}$

PRECIZIE (@20°C) $\pm 2\%$ scala completă

ABATERE EMC TIPICĂ

CD600 $\pm 2\%$ scala completă

CD610 $\pm 2\%$ scala completă

CD601 $\pm 1\%$ scala completă

CD611 $\pm 4\%$ scala completă

SOLUȚIE DE CALIBRARE

CD600 M10032B (opțional)

CD610 M10038B (opțional)

CD601 M10031B (opțional)

CD611 M10030B (opțional)

COMPENSAREA TEMPERATURII Automată de la 5 la 50°C

MEDIU De la 5 la 50°C 95 % RH max.

TIP BATERIE 4 x 1,5 V alcalină

VIAȚA BATERIAȚII aproximativ 300 de ore de utilizare

DIMENSIUNI 150 x 30 x 24 mm

GREUTATE 85 g

ACCESORII OPȚIONALE

MA9300 Baterie de 1,5 V (10 buc.)

MA9701 Șurubelnițe de calibrare (20 buc.)

M10030B Calibrare 20 mL plic soluție 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25 buc.)

M10031B Calibrare 20 mL plic 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ soluție (25 buc.)

M10032B Calibrare 20 mL plic 1382 ppm soluție (25 buc.)

M10038B Calibrare 20 mL plic soluție 6,44 ppt (25 buc.)

Soluțiile de calibrare sunt disponibile și în sticle de 220 mL.

CERTIFICARE

Instrumentele Milwaukee sunt conforme cu directivele europene CE.

Eliminarea echipamentelor electrice și electronice. Nu tratați acest produs ca deșeu menajer. Predați-l la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Eliminarea bateriilor uzate. Acest produs conține baterii. Nu le eliminați împreună cu alte deșeuri menajere. Predați-le la punctul de colectare corespunzător pentru reciclare.

Vă rugăm să rețineți: eliminarea corespunzătoare a produsului și a bateriilor previne potențialele consecințe negative pentru sănătatea umană și pentru mediu. Pentru informații detaliate, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere sau accesați www.milwaukeeinstruments.com (SUA și CAN) sau www.milwaukeeinst.com.

GARANȚIE

Aceste instrumente sunt garantate împotriva defectelor de materiale și fabricație pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziției. Sonda este garantată timp de 6 luni. Această garanție se limitează la repararea sau înlocuirea gratuită dacă instrumentul nu poate fi reparat. Daunele cauzate de accidente, utilizare necorespunzătoare, manipulare sau lipsa întreținerii prescrise nu sunt acoperite de garanție. Dacă este nevoie de service, contactați serviciul tehnic local Milwaukee Instruments.

Dacă reparația nu este acoperită de garanție, veți fi notificat cu privire la taxele suportate. Atunci când expediați orice instrument, asigurați-vă că acesta este ambalat corespunzător pentru protecție completă.

Milwaukee Instruments își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri designului, construcției și aspectului produselor sale fără notificare prealabilă.

ISTCD600 11/20

SLOVAK

POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitálne perá na meranie vodivosti a TDS
milwaukeeinstruments.com (USA a CAN)

milwaukeeinst.com

PREVÁDZKA

- Odstráňte ochranný kryt.
- Zapnite digitálne pero pomocou prepínača ON/OFF umiestneného na hornej strane.
- Ponorte ho do roztoku až po maximálnu úroveň ponorenia.
- Jemne premiešajte a počkajte, kým sa displej nestabilizuje. Digitálne pero automaticky kompenzuje odchýlku teploty.
- Odčítajte hodnotu na displeji. Túto hodnotu je potrebné vynásobiť koeficientom 10 pre CD600 a CD601 a koeficientom 100 pre CD610 a CD611, ako je zobrazené v ľavom hornom rohu LCD displeja, aby ste získali priame údaje v ppm (mg/l) alebo $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

KALIBRÁCIA

- Postup kalibrácie je veľmi jednoduchý a rýchly.
- Ponorte tester až po maximálnu úroveň do príslušného voliteľného kalibračného roztoku (pozri špecifikácie).
- Nechajte údaj stabilizovať a pomocou malého skrutkovača otočte kalibračným trimrom tak, aby zodpovedal hodnote roztoku (zvyčajne hodnote pri 25 °C). Napr. pri kalibrácii prístroja CD600 s použitím kalibračného roztoku M10032B otočte trimrom tak, aby sa zobrazil údaj „138“ (vynásobený 10 = 1380 ppm).
- Kalibrácia je teraz dokončená.

VÝMENA BATÉRIE

Keď sa digitálne pero nedá zapnúť alebo displej vybledne, vytiahnite priehradku na batérie a vymeňte všetky štyri 1,5 V batérie, pričom dávajte pozor na ich polaritu. Batérie by sa mali vymieňať len v priestore bez nebezpečenstva výbuchu a používať typy batérií uvedené v tomto návode na použitie.

ODPORÚČANIE

Pred použitím tohto výrobku sa uistite, že je úplne vhodný pre prostredie, v ktorom sa používa. Prevádzka týchto prístrojov v obytných oblastiach by mohla spôsobiť neprípustné rušenie rádiových a televíznych zariadení. Kolíky na konci snímača sú citlivé na elektrostatické výboje. Vždy sa vyhýbajte dotyku tohto kovového pásu. Počas prevádzky prístrojov by sa mali nosiť ESD pásky na zápästie, aby sa zabránilo možnému poškodeniu snímača elektrostatickým výbojom. Akékoľvek odchýlky, ktoré používateľ vnesie do dodaného zariadenia, môžu zhoršiť výkon prístroja v oblasti EMC. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, nepoužívajte prístroj, keď napätie na meracom povrchu prekročí 24 V AC alebo 60 V DC. Aby ste zabránili poškodeniu alebo popáleniu, nevykonávajte žiadne merania v mikrovlnných rúrach.

ŠPECIFIKÁCIE

ROZSAH / ROZLIŠENIE

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

PRESNOSŤ (pri 20 °C) ± 2 % plnej stupnice

TYPICKÁ ODCHÝLKA EMC

CD600 $\pm 2\%$ plnej stupnice

CD610 $\pm 2\%$ plnej stupnice

CD601 $\pm 1\%$ plného rozsahu

CD611 $\pm 4\%$ plného rozsahu

KALIBRAČNÉ RIEŠENIE

CD600 M10032B (voliteľné)

CD610 M10038B (voliteľné)

CD601 M10031B (voliteľné)

CD611 M10030B (voliteľné)

KOMPENZÁCIA TEPLOTY Automatická od 5 do 50°C

PROSTREDIE 5 až 50°C 95 % relatívna vlhkosť vzduchu max.

TYP BATÉRIE 4 x 1,5 V alkalická

ŽIVOTNOSŤ BATÉRIE približne 300 hodín používania

ROZMERY 150 x 30 x 24 mm

Hmotnosť 85 g

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

MA9300 1,5 V batéria (10 ks)

MA9701 Kalibračné skrutkovače (20 ks)

M10030B Kalibračné 20 ml vrecúško 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ roztoku (25 ks)

M10031B Kalibračné 20 ml vrecúško 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ roztoku (25 ks)

M10032B Kalibračný 20 ml vrecúško 1382 ppm roztok (25 ks)

M10038B Kalibračný 20 ml vrecúško 6,44 ppt roztok (25 ks)

Kalibračné roztoky sú k dispozícii aj vo fľašiach s objemom 220 ml.

CERTIFIKÁCIA

Prístroje Milwaukee spĺňajú európske smernice CE.

Likvidácia elektrických a elektronických zariadení. S týmto výrobkom nenakladajte ako s domovým odpadom. Odovzdajte ho na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Likvidácia použitých batérií. Tento výrobok obsahuje batérie. Nelikvidujte ich spolu s ostatným domovým odpadom.

Odovzdajte ich na príslušné zberné miesto na recykláciu.

Upozornenie: Správna likvidácia výrobku a batérií zabraňuje možným negatívnym dôsledkom na ľudské zdravie a životné prostredie. Podrobné informácie získate od miestnej služby na likvidáciu domového odpadu alebo na stránke

www.milwaukeeinstruments.com (USA a CAN) alebo www.milwaukeeinst.com.

ZÁRUKA

Na tieto prístroje sa vzťahuje záruka na materiálové a výrobné vady po dobu 2 rokov od dátumu zakúpenia. Na sondu sa vzťahuje záruka 6 mesiacov. Táto záruka je obmedzená na opravu alebo bezplatnú výmenu, ak sa prístroj nedá opraviť.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nehodami, nesprávnym používaním, manipuláciou alebo nedostatočnou predpísanou údržbou. V prípade potreby servisu sa obráťte na miestny technický servis spoločnosti Milwaukee Instruments.

Ak sa na opravu nevzťahuje záruka, budete informovaní o vzniknutých nákladoch. Pri preprave akéhokoľvek prístroja sa

uistite, že je správne zabalený, aby bol úplne chránený.

Spoločnosť Milwaukee Instruments si vyhradzuje právo vylepšovať dizajn, konštrukciu a vzhľad svojich výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

ISTCD600 11/20

SLOVENIAN

UPORABNIŠKI PRAVILNIK - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitalna peresa za prevodnost in TDS
milwaukeeinstruments.com (ZDA in CAN)

milwaukeeinst.com

DELOVANJE

- Odstranite zaščitni pokrovček.
- Digitalno pero vklopite s stikalom za vklop/izklop, ki se nahaja na zgornji strani.
- Potopite ga v raztopino do najvišje ravni potopitve.
- Nežno premešajte in počakajte, da se zaslon stabilizira. Digitalno pero samodejno kompenzira odstopanja temperature.
- Odčitajte vrednost na zaslonu. To vrednost je treba pomnožiti s faktorjem 10 za CD600 in CD601 ter s faktorjem 100 za CD610 in CD611, kot je prikazano v zgornjem levem kotu LCD-zaslona, da dobimo neposredne vrednosti v ppm (mg/L) ali $\mu\text{S/cm}$ ($\mu\text{mho/cm}$).

KALIBRACIJA

- Postopek umerjanja je zelo preprost in hiter.
- Tester potopite do najvišje ravni v ustrezno izbirno kalibracijsko raztopino (glejte Specifikacije).
- Počakajte, da se odčitek stabilizira, in z majhnim izvijačem zavrtite kalibracijski trimmer, da ustreza vrednosti raztopine (običajno vrednosti pri 25 °C). Npr. pri umerjanju CD600 z raztopino za umerjanje M10032B zavrtite trimmer, da odčitata vrednost „138“ (pomnoženo z 10 = 1380 ppm).
- Kalibracija je končana.

ZAMENJAVA BATERIJE

Ko digitalnega peresa ni mogoče vklopiti ali ko zaslon zbledi, izvlecite predal za baterije in zamenjajte vse štiri 1,5V baterije, pri čemer pazite na njihovo polarnost. Baterije lahko zamenjate le na nenevarnem območju in z vrstami baterij, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.

PRIPOROČILO

Pred uporabo tega izdelka se prepričajte, da je v celoti primeren za okolje, v katerem se uporablja. Delovanje teh instrumentov v stanovanjskih območjih lahko povzroči nesprejemljive motnje radijske in televizijske opreme. Zatiči na koncu senzorja so občutljivi na elektrostatične razelektritve. Vedno se izogibajte dotikanju tega kovinskega traku. Med delovanjem instrumentov je treba nositi zapestne trakove ESD, da se preprečijo morebitne poškodbe senzorja zaradi elektrostatične razelektritve. Vse spremembe, ki jih uporabnik vnese v dobavljeno opremo, lahko poslabšajo delovanje EMC instrumenta. Da bi se izognili električnemu udaru, instrumenta ne uporabljajte, če napetost na merilni površini presega 24 VAC ali 60 VDC. Da bi se izognili poškodbam ali opeklinam, ne izvajajte meritev v mikrovalovnih pečicah.

SPECIFIKACIJE

OBMOČJE / LOČLJIVOST

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S/cm}$ / 10 $\mu\text{S/cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S/cm}$ / 100 $\mu\text{S/cm}$

Točnost (@20 °C) $\pm 2\%$ polne skale

TIPIČNO ODPSTOPANJE EMC

CD600 ± 2 % polne skale

CD610 ± 2 % polne skale

CD601 ± 1 % polne lestvice

CD611 ± 4 % polne lestvice

KALIBRACIJSKA RAZTOPINA

CD600 M10032B (neobvezno)

CD610 M10038B (neobvezno)

CD601 M10031B (neobvezno)

CD611 M10030B (neobvezno)

TEMPERATURNNA KOMPENZACIJA Samodejno od 5 do 50oC

OKOLJE 5 do 50o C 95 % RH max.

TIP BATERIJE 4 x 1,5 V alkalna

ŽIVLJENJE BATERIJE približno 300 ur uporabe

MERE 150 x 30 x 24 mm

TEŽA 85 g

DODATNA OPREMA

Baterija MA9300 1,5 V (10 kosov)

MA9701 kalibracijski vijačniki (20 kosov)

M10030B Kalibracija 20 ml vrečke 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ raztopine (25 kosov)

M10031B Kalibracija 20 mL vrečke 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ raztopine (25 kosov)

M10032B Kalibracija 20 mL vrečke 1382 ppm raztopine (25 kosov)

M10038B Kalibracija 20 mL vrečke 6,44 ppt raztopine (25 kosov)

Kalibracijske raztopine so na voljo tudi v stekleničkah s prostornino 220 ml.

CERTIFIKAT

Instrumenti Milwaukee so skladni z evropskimi direktivami CE.

Odstranjevanje električne in elektronske opreme. S tem izdelkom ne ravnejte kot z gospodinjskimi odpadki. Predajte ga na ustrezni zbirni točki za recikliranje električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje odpadnih baterij. Ta izdelek vsebuje baterije. Ne odlagajte jih skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Oddajte jih na ustrezno zbirno mesto za recikliranje.

Upošteвайте: pravilno odstranjevanje izdelka in baterij preprečuje morebitne negativne posledice za zdravje ljudi in okolje. Za podrobne informacije se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov ali obiščite spletno stran www.milwaukeeinstruments.com (ZDA in CAN) ali www.milwaukeeinst.com.

GARANCIJA

Za te instrumente velja garancija za napake v materialu in izdelavi za obdobje 2 let od datuma nakupa. Garancija za sondo velja 6 mesecev. Ta garancija je omejena na popravilo ali brezplačno zamenjavo, če instrumenta ni mogoče popraviti.

Garancija ne krije poškodb zaradi nesreč, napačne uporabe, posegov ali pomanjkljivega predpisanega vzdrževanja. Če je potrebno servisiranje, se obrnite na lokalno tehnično službo podjetja Milwaukee Instruments. Če popravilo ni zajeto v garanciji, boste obveščeni o nastalih stroških. Pri pošiljanju katerega koli instrumenta se prepričajte, da je ustrezno zapakiran

za popolno zaščito.

Podjetje Milwaukee Instruments si pridržuje pravico do izboljšav v zasnovi, konstrukciji in videzu svojih izdelkov brez predhodnega obvestila.

ISTCD600 11/20

SPANISH

MANUAL DEL USUARIO - CD600, CD610, CD601, CD611 Lápices Digitales de Conductividad y TDS

milwaukeeinstruments.com (USA & CAN)

milwaukeeinst.com

FUNCIONAMIENTO

- Retire la tapa protectora.
- Encienda el bolígrafo digital con el interruptor ON/OFF situado en la parte superior.
- Sumerja en la solución hasta el nivel máximo de inmersión.
- Remueva suavemente y espere hasta que la pantalla se estabilice. El bolígrafo digital compensa automáticamente la variación de temperatura.
- Lea el valor en la pantalla. Este valor debe multiplicarse por un factor de 10 para CD600 & CD601, y por un factor de 100 para CD610 & CD611 como se muestra en la esquina superior izquierda de la pantalla LCD para obtener lecturas directas en ppm (mg/L) o $\mu\text{S}/\text{cm}$ ($\mu\text{mho}/\text{cm}$).

CALIBRACIÓN

- El procedimiento de calibración es muy sencillo y rápido.
- Sumerja el comprobador hasta el nivel máximo en la Solución de Calibración opcional adecuada (ver Especificaciones).
- Deje que la lectura se estabilice y, con un destornillador pequeño, gire el trimmer de calibración para que coincida con el valor de la solución (normalmente con el valor a 25°C). Por ejemplo, para calibrar un CD600 utilizando M10032B como solución de calibración, gire el trimmer hasta leer «138» (multiplicado por 10 = 1380 ppm).
- La calibración ha finalizado.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Cuando el bolígrafo digital no pueda encenderse o la pantalla aparezca atenuada, extraiga el compartimento de las pilas y cambie las cuatro pilas de 1,5 V, prestando atención a su polaridad. Las pilas sólo deben sustituirse en una zona no peligrosa utilizando los tipos de pilas especificados en este manual de instrucciones.

RECOMENDACIÓN

Antes de utilizar este producto, asegúrese de que es totalmente adecuado para el entorno en el que se va a utilizar. El funcionamiento de estos instrumentos en zonas residenciales podría causar interferencias inaceptables en los equipos de radio y T.V. Las patillas del extremo del sensor son sensibles a las descargas electrostáticas. Evite tocar esta banda metálica en todo momento. Durante el funcionamiento de los instrumentos deben llevarse muñequeras ESD para evitar posibles daños en el sensor por descargas electrostáticas. Cualquier variación introducida por el usuario en el equipo suministrado puede degradar el rendimiento CEM del instrumento. Para evitar descargas eléctricas, no utilice el instrumento cuando la tensión en la superficie de medición supere los 24 VCA o 60 VCC. Para evitar daños o quemaduras, no realice ninguna medición en hornos microondas.

ESPECIFICACIONES

RANGO / RESOLUCIÓN

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S}/\text{cm}$ / 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$

PRECISIÓN (@20°C) $\pm 2\%$ escala completa

DESVIACIÓN TÍPICA EMC

CD600 $\pm 2\%$ escala completa

CD610 $\pm 2\%$ escala completa

CD601 $\pm 1\%$ escala completa

CD611 $\pm 4\%$ escala completa

SOLUCIÓN DE CALIBRACIÓN

CD600 M10032B (opcional)

CD610 M10038B (opcional)

CD601 M10031B (opcional)

CD611 M10030B (opcional)

COMPENSACIÓN DE TEMPERATURA Automática de 5 a 50°C

ENTORNO 5 a 50°C 95 % HR máx.

TIPO DE PILA 4 x 1,5 V alcalinas

DURACIÓN DE LA PILA aproximadamente 300 horas de uso

DIMENSIONES 150 x 30 x 24 mm

PESO 85 g

ACCESORIOS OPCIONALES

MA9300 Batería de 1,5 V (10 uds.)

MA9701 Destornilladores de calibración (20 uds.)

M10030B Calibración 20 mL sobre 12880 $\mu\text{S}/\text{cm}$ solución (25 uds.)

M10031B Calibración 20 mL sobre 1413 $\mu\text{S}/\text{cm}$ solución (25 uds.)

M10032B Calibración 20 mL sobre 1382 ppm solución (25 uds.)

M10038B Calibración 20 mL sobre 6,44 ppt solución (25 uds.)

Las soluciones de calibración también están disponibles en botellas de 220 mL.

CERTIFICACIÓN

Los instrumentos Milwaukee cumplen con las Directivas Europeas CE.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. No trate este producto como basura doméstica. Entréguelo en el punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Eliminación de pilas usadas. Este producto contiene pilas. No las tire junto con otros residuos domésticos. Entréguelas en el punto de recogida adecuado para su reciclaje.

Atención: la eliminación correcta del producto y de las pilas evita posibles consecuencias negativas para la salud humana y el medio ambiente. Para obtener información detallada, póngase en contacto con su servicio local de recogida de residuos domésticos o visite www.milwaukeeinstruments.com (EE.UU. y CAN) o www.milwaukeeinst.com.

GARANTÍA

Estos instrumentos están garantizados contra defectos de materiales y fabricación durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra. La sonda tiene una garantía de 6 meses. Esta garantía se limita a la reparación o sustitución gratuita si el instrumento no puede ser reparado. Los daños debidos a accidentes, uso indebido, manipulación o falta de mantenimiento

prescrito no están cubiertos por la garantía. Si es necesaria una reparación, póngase en contacto con el servicio técnico local de Milwaukee Instruments. Si la reparación no está cubierta por la garantía, se le notificarán los gastos incurridos. Cuando envíe cualquier instrumento, asegúrese de que está correctamente embalado para su completa protección.

Milwaukee Instruments se reserva el derecho de realizar mejoras en el diseño, construcción y apariencia de sus productos sin previo aviso.

ISTCD600 11/20

SWEDISH

ANVÄNDARHANDBOK - CD600, CD610, CD601, CD611 Digitala konduktivitets- och TDS-pennor
milwaukeeinstruments.com (USA & CAN)

milwaukeeinst.com

ANVÄNDNING

- Ta bort skyddslocket.

- Slå på den digitala pennan med ON/OFF-reglaget på ovansidan.

- Doppa ner i lösningen upp till den maximala nedsänkingsnivån.

- Rör om försiktigt och vänta tills displayen stabiliseras. Den digitala pennan kompenserar automatiskt för temperaturvariationen.

- Läs av värdet på displayen. Detta värde måste multipliceras med en faktor 10 för CD600 & CD601, och med en faktor 100 för CD610 & CD611, vilket visas i det övre vänstra hörnet av LCD-skärmen för att ge direkta avläsningar i ppm (mg/L) eller $\mu\text{S/cm}$ ($\mu\text{mho/cm}$).

KALIBRERING

- Kalibreringsproceduren är mycket enkel och snabb.

- Sänk ned testaren upp till maximal nivå i lämplig kalibreringslösning (se Specifikationer).

- Låt avläsningen stabiliseras och vrid sedan kalibreringstrimmern med en liten skruvmejsel så att den matchar lösningens värde (normalt värdet vid 25°C). Om du t.ex. kalibrerar en CD600 med M10032B som kalibreringslösning, vrider du trimmern så att den visar "138" (multiplicerat med 10 = 1380 ppm).

- Kalibreringen är nu slutförd.

BYTE AV BATTERI

Om den digitala pennan inte kan slås på eller om displayen slocknar, dra ut batterifacket och byt ut alla fyra 1,5V-batterierna och observera deras polaritet. Batterierna får endast bytas ut i ett icke-farligt område med de batterityper som anges i denna bruksanvisning.

REKOMMENDATION

Innan du använder den här produkten ska du kontrollera att den är helt lämplig för den miljö där den används. Användning av dessa instrument i bostadsområden kan orsaka oacceptabla störningar på radio- och TV-utrustning. Stiften i änden av sensorn är känsliga för elektrostatiska urladdningar. Undvik alltid att vidröra detta metallband. Vid användning av instrumentet bör ESD-armband bäras för att undvika att sensorn skadas av elektrostatiska urladdningar. Alla variationer som användaren inför i den medföljande utrustningen kan försämra instrumentets EMC-prestanda. För att undvika elektriska stötar, använd inte instrumentet när spänningen vid mätytan överstiger 24 VAC eller 60 VDC. För att undvika skador eller brännskador, utför inte mätningar i mikrovågsugnar.

SPECIFIKATIONER

INTERVALL / UPPLÖSNING

CD600 1990 ppm / 10 ppm

CD610 10000 ppm / 100 ppm

CD601 1990 $\mu\text{S/cm}$ / 10 $\mu\text{S/cm}$

CD611 19900 $\mu\text{S/cm}$ / 100 $\mu\text{S/cm}$

Noggrannhet (@20°C) ±2% full skala

TYPISK EMC-AVVIKELSE

CD600 ± 2 % fullt skalutslag

CD610 ± 2 % full skala

CD601 ± 1 % full skala

CD611 ± 4 % full skala

KALIBRERINGSLÖSNING

CD600 M10032B (tillval)

CD610 M10038B (tillval)

CD601 M10031B (tillval)

CD611 M10030B (tillval)

TEMPERATURKOMPENSATION Automatisk från 5 till 50°C

MILJÖ 5 till 50°C 95 % RH max.

BATTERITYP 4 x 1,5V alkaliska batterier

BATTERILIVSLÄNGD ca 300 timmars användning

DIMENSIONER 150 x 30 x 24 mm

VIKT 85 g

VALFRIA TILLBEHÖR

MA9300 1,5 V batteri (10 st.)

MA9701 Skruvmejslar för kalibrering (20 st.)

M10030B Kalibrering 20 mL påse 12880 µS/cm-lösning (25 st.)

M10031B Kalibrering 20 mL påse 1413 µS/cm lösning (25 st.)

M10032B Kalibrering 20 mL dospåse 1382 ppm lösning (25 st.)

M10038B Kalibrering 20 mL dospåse 6,44 ppt lösning (25 st.)

Kalibreringslösningar finns även i 220 mL flaskor.

CERTIFIERING

Milwaukee Instruments överensstämmer med de europeiska CE-direktiven.

Bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning. Behandla inte denna produkt som hushållsavfall. Lämna den till lämplig insamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Bortskaffande av förbrukade batterier. Denna produkt innehåller batterier. Kassera dem inte tillsammans med annat hushållsavfall. Lämna dem till en lämplig insamlingsplats för återvinning.

Observera: Korrekt avfallshantering av produkten och batterierna förhindrar potentiella negativa konsekvenser för människors hälsa och miljön. För mer information, kontakta din lokala avfallshantering eller gå till

www.milwaukeeinstruments.com (USA & CAN) eller www.milwaukeeinst.com.

GARANTI

Dessa instrument garanteras mot material- och tillverkningsfel under en period av 2 år från inköpsdatumet. Proben är garanterad i 6 månader. Denna garanti är begränsad till reparation eller kostnadsfri ersättning om instrumentet inte kan repareras. Skador på grund av olyckor, felaktig användning, manipulering eller brist på föreskrivet underhåll täcks inte av garantin. Om service krävs, kontakta din lokala Milwaukee Instruments tekniska service. Om reparationen inte täcks av

garantin, kommer du att meddelas om de kostnader som uppstår. När du skickar ett instrument, se till att det är ordentligt förpackat för fullständigt skydd.

Milwaukee Instruments förbehåller sig rätten att göra förbättringar i design, konstruktion och utseende av sina produkter utan föregående meddelande.

ISTCD600 11/20